

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
Scientifique

Université Echahid Hamma Lakhdar d'El Oued
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et Langue Françaises



Mémoire de fin d'études élaboré en vue de l'obtention du diplôme de
Master

Option : Didactique et langues appliquées

Intitulé

**Etude de l'écart conception/pratique dans le manuel
scolaire de FLE**

Le cas du manuel de 1ère année moyenne en Algérie

Réalisé par:

M/M^{elle}: GHORIEB Dounia Zad, M/M^{elle}: GUELBOU Hala, M/M^{elle}, NETTICHE Ibtissam

Sous la direction de:

Dr. TELHIG Asma

Membres du jury :

Président : M. C.A.BEYAT Asma

Rapporteur :

Examineur :

Année Universitaire : 2021-2022

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
Scientifique

Université Echahid Hamma Lakhdar d'El Oued
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et Langue Françaises



Mémoire de fin d'études élaboré en vue de l'obtention du diplôme de
Master

Option : Didactique et langues appliquées

Intitulé

**Etude de l'écart conception/pratique dans le manuel
scolaire de FLE**

Le cas du manuel de 1ère année moyenne en Algérie

Réalisé par:

M/M^{elle}: GHORIEB Dounia Zad

M/M^{elle}: GUELBOU Hala

M/M^{elle} : NETTICHE Ibtissam

Sous la direction de:

Dr. TELHIG Asma

Année Universitaire : 2021-2022

Dédicace

Je dédie ce travail, comme preuve de respect, de gratitude et de reconnaissance à :

Celui qui m'indique la bonne voie.

A mon père.

Celle qui a attendu les fruits de sa bonne éducation, la parfaite qui est toujours prête à se sacrifier pour le bonheur de ses enfants.

A ma mère.

Mes meilleurs amis pour leurs aides, leurs temps, leurs encouragements et leurs soutiens.

Mes adorables frères et ma sœur qui sont tout le temps à côté moi.

Mon futur époux qui poursuivra le voyage de ma vie avec moi .

A tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail.

Que Dieu vous garde.

Dounia Zad

Dédicace

Je dédie cet humble travail:

A mes chers parents, pour leur soutien et leurs sacrifices tout au long de mes études.

A mon cher frère ISHAK et mes chères sœurs AMIRA, ANFAL, ASSILA et BESSMA pour leur appui et leur encouragement, sans oublier les petits de la famille: FIRAS et LAYAN, les jumeaux BASSEM et MAZEN, les mignonnes MIRAL et MAYAR.

A ma seule et meilleure copine AMIRA pour son soutien émotionnel tout au long de mon parcours universitaire.

Finalement, je dédie ce travail à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin pour le réaliser.

Hala

Dédicace

A vous mes adorables parents ;

Toute ma réussite, mes succès que j'ai eus dans ma vie sont évidemment grâce à vous, à vos prières, à vos encouragements et à votre soutien,

A mes chers frères (Abdallah, Zakaria, Abdelhak, Badreddine) et leurs femmes (Amina, Khawla, Imane, et Nadjah),

A ma sœur Hesna ma compagne dans la vie,

A mes petits anges (Mohammed Ettaher, MoatazBillah, Fatiha, Haithem, Mohammed laid, Abderahman, Mostapha, la petite Hesna et Rémi),

A MammaFatna Lilly que Dieu la garde pour nous,

A mes petites tantes wafaa et Kenza,

A mon oncle Hocine et sa famille,

A tous les membres de ma famille sans exception,

A Hala et Donia ; mes camarades, mes amies que je n'oublierai jamais,

A toutes mes amies qui restent toujours près de mon cœur,

Et évidemment à l'homme de ma vie Hamza Saidi que Dieu nous réunisse le plus tôt possible,

Que ce travail soit le meilleur cadeau que je puisse vous offrir.

Ibtissam

Remerciements

Tout d'abord, je tiens à remercier le bon Dieu le tout puissant de m'avoir donné la force et le courage de mener à bien ce modeste travail.

Je remercie également mes parents qui m'encouragent et qui m'aident à arriver à ce stade de ma vie.

Je remercie particulièrement mon professeur encadreur pour m'avoir guidé, pour ses précieux conseils, son aide et sa patience durant le long de cette recherche .

Je remercie aussi mes camarades de la recherche Hala et Ibtissem pour l'inspiration, la tolérance et aussi leur compréhension.

J'adresse mes sincère remerciements à mes enseignants de l'E.N.S de Sétif et surtout M. ARRAR Saleh et M. BELLEL Mohamed Yassine .

Dounia Zad

Remerciements

Tout d'abord, je tiens à remercier le bon Dieu le tout puissant de m'avoir donné la force et le courage pour mener à bien ce modeste travail, également je remercie infiniment mes parents qui m'ont aidé et m'ont encouragé pour arriver à ce stade de formation.

Je tiens à remercier tous ceux et celles qui ont contribué à finaliser ce travail, mes remerciements vont particulièrement à: M.AISSANI MOHAMMED que je salue sa compétence et ses efforts ainsi ses conseils et ses orientations.

Mes plus grands remerciements vont à tous les professeurs qui m'ont soutenu lors de mon parcours universitaire, exceptionnellement mes professeurs de l'ENS de Ouargla et les professeurs de l'université d'ELOUED qui n'ont pas cessé de me porter de l'aide, de l'assistance et de conseil.

Je remercie vivement tous mes amis et mes camarades pour leur aide morale durant la période de préparation de ce travail.

Hala

Remerciements

Après avoir rendu grâce à Allah, le tout puissant,

Je tiens de remercier notre encadreur Dr. Asma TELHIG pour son soutien et toutes les précieuses informations qui nous a fourni généreusement.

J'adresse ainsi mes remerciements à mon professeur l'ENSO : M.Aissani pour son aide et ses conseils et surtout pour son écoute.

Mes précieux remerciements vont au président et aux membres du jury d'avoir accepté évaluer mon travail.

Enfin, j'adresse mes plus sincères remerciements à ma famille et mes amis, qui m'ont toujours soutenue et encouragée au cours de la réalisation de ce mémoire.

Merci à tous et à toutes.

Ibtissam

Table des matières

Introduction	01
Cadre théorique.....	03
Chapitre I: « L’enseignement du français dans le moyen en Algérie »	04
Introduction.....	05
1. Le français au cycle moyen.....	06
2. Les objectifs de l’enseignement du français.....	06
3. Programmes, Manuels Scolaire et Projets Pédagogiques.....	07
Conclusion.....	10
Chapitre II : « Le manuel scolaire – support didactique ».....	11
Introduction.....	12
1. Typologie des livres scolaires.....	12
2. Définition du manuel.....	12
3. Les fonctions du manuel scolaire.....	13
4. Les enjeux du choix du manuel scolaire.....	16
5. Conception pédagogique du manuel scolaire.....	17
Conclusion.....	19
Chapitre III: « le manuel scolaire de 1AM: présentation/exploitation»	.20
Introduction.....	21
1. Présentation du manuel scolaire de 1ère AM.....	22
2. Exploitation pédagogique du manuel scolaire de 1ère AM.....	26
Conclusion.....	29

Cadre pratique.....	30
Introduction.....	31
Grille d'évaluation du manuel scolaire de 1 ^{ère} AM.....	31
Commentaire.....	35
Questionnaire.....	38
Corpus: données et statistiques.....	42
Bilan synthétique.....	59
Conclusion.....	60
Bibliographie/Sitographie.....	63
Annexe.....	67

**Résumé :**

L'État algérien s'efforce d'offrir une base solide pour l'enseignement en général et pour l'enseignement de FLE en particulier depuis l'indépendance et jusqu'à nos jours.

L'objectif est d'améliorer l'apprentissage chez l'enfant algérien et le rendre un bon citoyen par la familiarisation avec le monde extérieur et d'installer chez lui les valeurs de l'identité : l'Islam, l'arabité et l'amazighité. Notre recherche tente de vérifier à quel point le nouveau manuel de langue française de 1^e AM sert-il à installer des compétences de base dans une classe de FLE avec la présence d'un écart entre la conception et la pratique. Pour une évaluation objective du manuel scolaire de langue française, nous avons opté pour l'analyse critique de contenu. Cette étude vise à contribuer à l'enrichissement du domaine de la didactique des manuels scolaires de langue étrangère en Algérie.

Les mots clé:

FLE, manuel scolaire, conception, pratique, enseignement, support didactique

Abstract:

The Algerian State assumes all the responsibility in providing a strong foundation for teaching in general and for TFFL in particular from independence up to day

The objective is to improve the Algerian child's learning making of him a good citizen by the familiarization with others as well as installing the identity values: Islam, Arabism and Amazigh identity.

Our research seeks to find out to what extent the French textbook helping to install basic skills in the class of TFFL, in the presence of a gap between the concept and the practice

For an objective evaluation we opted for critical analysis of the content .This study aims to contribute to enrich the field of didactics of foreign language in Algeria.

The key words:

FLE, textbook, design, practice, teaching, didactic support

Introduction

Le manuel scolaire est un guide pédagogique doté de plusieurs textes et images qui ont une relation avec les différents sujets et objets d'étude. Ce moyen didactique met en relation triadique: l'enseignant, l'apprenant et le savoir. En effet, le manuel scolaire du FLE connaît de grands revirements et modifications par l'institution éducative algérienne tout aussi bien au niveau de structuration formelle que celui de la matière scientifique présentée. C'est pour ces raisons que les didacticiens ont essayé de confectionner des manuels scolaires qui correspondent au niveau intellectuel de l'apprenant. En effet, il insère des différents textes adaptés afin de réaliser des intérêts informationnels et constructifs. Dans ce sens, nous nous intéressons au manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne de français et plus précisément la dernière version de la 2^{ème} génération (2G). Le problème de l'écart entre la conception du manuel scolaire de français en 1am en Algérie et sa pratique réelle en classe de FLE, ce qui engendre, d'une part, des difficultés à transmettre les savoirs contenus dans celui-ci et d'autre part, suscité de l'assimiler par l'apprenant.

De ce qui précède, nous estimons que la problématique du présent travail soit la suivante :

Dans quelle mesure se traduit l'écart entre la conception et la pratique du manuel scolaire du français de la 1AM ?

Dans ce cas, des questions qui s'imposent pour trouver des réponses :

- De quoi relève cet écart et qu'engendre-t-il ?
- Dans quelle mesure l'enseignant de FLE peut-il appliquer efficacement le contenu du manuel en classe ?

Pour répondre à ces questions deux hypothèses de recherche sont visées ; nous supposons que :

- le programme national rédigé par la commission nationale des programmes et visant certains valeurs et compétences à installer chez les apprenants peut être mal organisé dans le manuel ou il manque de clarifications en terme de son application ce qui aboutira à donner une conception ambiguë et donc une pratique sans résultat efficace en classe de FLE.
- Un enseignant bien formé et conscient des mesures et limites de sa pratique sera capables de combler l'écart entre la conception et la pratique du manuel à condition qu'il

dispense de la liberté à adapter le contenu du manuel au niveau et compétence de ses apprenants.

Nous constatons par nos pratiques professionnelles tant qu'enseignantes au CEM et par l'acquisition de nouvelles connaissances théoriques qu'il existe un écart entre la conception du manuel scolaire de français en 1^{am} en Algérie et sa pratique réelle en classe de FLE, ce qui engendre, d'une part, des difficultés à transmettre les savoirs contenus dans celui-ci et d'autre part, l'incapacité de l'assimiler par l'apprenant. Ces difficultés ont suscité en nous l'envie d'aller plus loin pour approfondir notre réflexion sur le sujet, apporter un complément à notre formation et améliorer le processus d'enseignement apprentissage.

Afin de procéder à la vérification des présentes hypothèses, nous avons opté pour une méthode analytique. Notre recherche s'appuie d'une part, sur des données concrètes observées dans le manuel de français de première année moyenne et, d'une autre part, sur des témoignages recueillis auprès d'enseignants par le biais d'un questionnaire.

Pour ce faire, nous consacrons une première partie de notre travail à l'analyse du manuel. Cela nous permettra de traiter de la question de la conception réelle de ce manuel.

Dans un second moment, nous orienterons notre étude vers un autre axe qu'est celui de soumettre le manuel à une grille d'évaluation dont les principaux repères sont les paramètres auxquels est soumis le manuel scolaire. Cette phase, appelée phase d'exploitation est appuyée par des commentaires où nous tenterons d'apporter quelques éléments de réponse quant à une utilisation efficace du présent manuel. C'est alors qu'un questionnaire destiné aux enseignants nous sera un repère généreux dans la mesure où nous recenserons les préoccupations des enseignants et par là même apporter notre contribution pour une utilisation rationnelle du dit manuel.

Cadre théorique



Chapitre 01 : « L'enseignement du français en Algérie » :

Introduction

1. Le français au CEM
2. Les objectifs de l'enseignement du français
3. Programme, Manuel scolaire, Projets pédagogiques

Conclusion

**Introduction :**

Bien que le français occupe une place fondamentale, dans notre société sur plusieurs plans, social, économique et surtout le plan éducatif, le système éducatif en Algérie continue ses efforts afin d'accroître l'efficacité de l'enseignement/apprentissage des langues grâce à l'abondance des médias, et aux nombreuses chaînes de télévisions qui aident les apprenants à connaître la langue française.

Le système éducatif algérien fonctionnait selon des principes fondamentaux qui sont mentionnés par l'ordonnance de 1976 et qui a vu son application prendre effet à la rentrée scolaire en 1980/1981. Parmi les éléments relevés dans cette ordonnance est la gratuité de l'apprentissage pour tous les algériens sans exception depuis le cycle primaire jusqu'à la dernière année du collège c'est-à-dire de l'âge de 6 ans jusqu'à l'âge de 16 ans.

Ce secteur éducatif a vécu des réformes opérées à tous les niveaux, il a connu deux grandes réformes, la première est juste après l'indépendance et la deuxième en 2003 faite sous la responsabilité du ministre de l'éducation en collaboration avec le programme d'appui de l'UNESCO : « Une refonte des contenus et des méthodes d'apprentissage ainsi qu'une réorganisation des structures de l'éducation nationale sont également devenues indispensables afin de permettre l'adaptation et l'intégration de la société algérienne dans un contexte de mondialisation économique et d'accélération du progrès technologique. »¹. Le but premier était d'améliorer les résultats de l'école algérienne, de développer les compétences des élèves et d'éviter la fuite et l'échec scolaire.

Le système éducatif algérien est passé par deux réformes, la première date des années 1970, la deuxième a été mise en place au début des années 2000 précisément en 2003. Ainsi, l'enseignement-apprentissage de la langue française a connu des changements importants liés à la mise en œuvre d'une nouvelle approche basée principalement sur la notion de « compétence » autrement dit l'approche par les compétences.

Nous avons consacré ce chapitre aux points qui donnent une vision générale sur le système éducatif de l'enseignement du français en Algérie.

¹ MATSUURA, K. (2005). Préface. In La Refonte de la pédagogie en Algérie défis et enjeux d'une société en mutation. Rabat. Bureau de l'UNESCO pour le Maghreb.



1- Le français au cycle moyen

Après avoir passé trois années d'apprentissage du français au primaire, l'élève passe l'examen de fin du cycle primaire qui lui donne accès au cycle moyen. Nous rappelons que ce cycle compte quatre années pendant lesquelles le français est enseigné à raison de trois heures hebdomadaires par année.

2- Les objectifs de l'enseignement du français au cycle moyen

Les programmes du français du cycle moyen ont le même objectif en commun. En effet, selon les concepteurs du programme « l'apprentissage du français langue étrangère contribue à développer chez l'élève tant à l'oral qu'à l'écrit, l'expression d'idées et de sentiments personnels au moyen de différents types de discours » ²

Selon cette citation nous pouvons dire qu'au lieu d'enseigner/apprendre isolément chaque habilité langagière, l'approche communicative permet un va et vient entre l'oral et l'écrit dans l'apprentissage, d'où son importance : « apprendre une langue c'est apprendre à communiquer dans cette langue. C'est donc développer des compétences pour une interaction aisée à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire) permettant à l'apprenant d'établir et de maintenir le contact dans différentes situations discursives » ³

Un des principes retenus dans les programmes du français est de travailler les différents types du texte (narratif, descriptif, explicatif et argumentatif). Chaque année l'enseignement vise la maîtrise d'un des types évoqués précédemment comme le montre le tableau suivant :

<i>Le cycle moyen</i>	<i>Les types du texte</i>
1^{ère} année	Le type explicatif
2^{ème} année	Le type narratif: un récit imaginaire
3^{ème} année	Le type narratif: un récit réel
4^{ème} année	Le type argumentatif

²Commission Nationale des Programmes, DOCUMENT D'ACCOMPAGNEMENT du Programme d de français- Cycle Moyen-. 2003, p. 24

³Commission Nationale des Programmes, DOCUMENT D'ACCOMPAGNEMENT du Programme d de français- Cycle Moyen-. 2003, p. 40



Notons qu'à la fin du cycle moyen l'apprenant sera capable de distinguer les différents types des textes, de produire à l'oral et à l'écrit des discours narratif, explicatif et argumentatif afin d'agir dans chaque situation de communication.

Sans oublier les valeurs et l'identité qui doivent être installés chez l'apprenant algérien, la loi n° 08-04 proclame que « l'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables, profondément attaché aux valeurs du peuple algérien [...] et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle »⁴.

Dans ce cadre, les valeurs identitaires telles qu'elles sont définies par le référentiel général des programmes constituent le cadre de référence à partir duquel seront énoncées et interprétées les autres valeurs : - les valeurs liées à la vie et au respect de la vie sous toutes ses formes ; - les valeurs liées au travail et aux qualités qui s'y rattachent, la rigueur, la conscience professionnelle ; - etc.⁵

3. Programme, Manuel Scolaire et Projets Pédagogiques :

Chaque manuel scolaire a son propre programme est décidé par le Ministère de l'Éducation nationale. Les programmes sont des listes des savoirs à enseigner et des savoir-faire attendus des apprenants. Ils sont détaillés en ce qu'on appelle des projets pédagogiques à leur tour ils sont divisés séquences de cours pour toute l'année scolaire.

Du programme :

Le programme de l'enseignement de la langue française comme langue étrangère a pour objectif de développer chez l'apprenant les quatre compétences à partir desquelles il sera capable de lire, écrire et s'exprimer les différents types des textes(dans le cas de la 1AM le texte explicatif et prescriptif).

Ainsi, d'une part, il renforce les valeurs identitaires nationales (islamité/arabité/amazighité) et les valeurs intellectuelles pour préserver le patrimoine algérien et d'autre part, il aide à s'ouvrir à d'autres cultures et respecter la culture de

⁴ La loi n° 08-04 du 23 janvier 2008 portant loi d'orientation sur l'Éducation Nationale, chapitre I, article 2.

⁵ Commission Nationale des Programmes, DOCUMENT D'ACCOMPAGNEMENT du Programme d de français- Cycle Moyen-. 2003, p. 29



l'autre et c'est à l'enseignant de faciliter la tâche pour l'acceptation des autres connaissances.

Selon le plan annuel des apprentissages 1^{ère} année moyenne (palier1) langue française nous citons les compétences de base suivantes⁶

- **COMPETENCE GLOBALE :**

Au terme de la 1^{ère} AM, dans une démarche de résolution de situations problèmes, à partir de supports sonores et visuels, dans le respect des valeurs et en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, et ce en adéquation avec la situation de communication, des textes explicatifs et des textes prescriptifs.

- **COMPETENCES TRANSVERSALES :**

D'ordre intellectuel

- développer des démarches de résolution de situations problèmes ;
- analyser/résumer/synthétiser de l'information ;
- donner son point de vue, émettre un jugement argumenté ;
- évaluer, s'auto évaluer pour améliorer son travail ;
- développer un esprit critique.

D'ordre méthodologique

- rechercher, seul, des informations dans des documents pour résoudre le problème auquel il est confronté;
- utiliser des usuels : encyclopédies, dictionnaires, grammaires, ... ;
- prendre des notes et de les organiser ;
- concevoir, planifier et présenter un projet individuel ;
- développer des méthodes de travail autonomes. D'ordre de la communication
- communiquer de façon intelligible, lisible et appropriée ;
- exploiter les ressources de la communication ;
- utiliser les TICE dans son travail scolaire et extrascolaire.

⁶PLAN ANNUEL DES APPRENTISSAGES 1^{ère} ANNEE MOYENNE (PALIER 1) LANGUE FRANÇAISE

**D'ordre personnel et social**

- structurer sa personnalité ;
- interagir positivement en affirmant sa personnalité mais aussi en respectant l'avis des autres ;
- s'intégrer à un travail d'équipe, un projet mutualisé, en fonction des ressources dont il dispose ;
- manifester de l'intérêt pour le fait culturel : salon du livre, expositions, manifestations, etc. ;
- manifester un effort soutenu et de la persévérance dans les tâches dans lesquelles il s'engage ;
- accepter l'évaluation du groupe ;
- développer un esprit d'initiative ;
- manifester sa créativité dans un projet personnel.

2. Du manuel scolaire :

Sur un autre volet, le manuel scolaire vient concrétiser le programme, s'inspirant de la citation d'Alain Choppin:« *Le manuel se définit à l'origine comme un ouvrage de format réduit qui renferme l'essentiel des connaissances relatives à un domaine donné. Depuis la fin du [19ème siècle], ce terme désigne tout spécialement les ouvrages qui présentent celles qui sont exigées par les programmes scolaires. [...]* »⁷

Le manuel scolaire intègre tous les apprentissages dans des projets pédagogiques qui cet ensemble d'actions que l'élève va réaliser pendant une durée bien déterminée et qui doit obtenir un résultat concret appelé aussi un objectif.

• Des projets pédagogiques

Le manuel de première année moyenne est parfaitement en phase avec les programmes et organise donc les apprentissages selon la pédagogie du projet, il comprend trois projets, chaque projet étant divisé en cycles d'enseignement pour toute l'année scolaire. Le projet lui-même doit être soutenu en dehors des séances habituelles en classe, après une séance de négociation et de planification du projet et lors des séances en classe, les étudiants développeront des compétences qu'ils

⁷Dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation. Paris : Nathan Université, 2ème éd., 1998
[extrait : p. 666-669]



utiliseront et réinvestiront dans la réalisation du projet et des tâches connexes. Il faut garder à l'esprit qu'avant de démarrer tout projet il y a une phase didactique, la phase d'évaluation diagnostique qui vise justement à vérifier les performances de l'élève et donc à identifier les lacunes et/ou lacunes. S'il fait partie du processus d'enseignement/apprentissage, il n'est pas intégré à l'apprentissage lui-même, mais crée un conflit cognitif chez l'apprenant, le faisant s'interroger sur les outils dont ils ont besoin pour se réunir pour résoudre une situation problème.

Conclusion :

Comme nous l'avons vu dans ce chapitre, l'enseignement de la langue française occupe une place très importante en Algérie.

Comparant les savoir-faire attendus des apprenants et le programme imposé de la Ministre de l'Education nationale nous trouvons que l'enseignant joue un rôle très important pour faire arriver son message et atteindre ses objectifs, ce que le rend très difficile en utilisant un seul manuel pour tous ses élèves.



Chapitre 02 : « Le manuel scolaire – support didactique » :

Introduction

6. Typologie des livres scolaires
7. Définition du manuel
8. Les fonctions du manuel scolaire
9. Les enjeux du choix du manuel scolaire
10. Conception pédagogique du manuel scolaire

Conclusion



Introduction :

L'opération de l'enseignement/apprentissage de la langue française au cycle moyen s'appuie sur des supports didactiques différents qu'ils soient écrits, audio ou encore audiovisuels ou le manuel scolaire occupe une place importante dans le déroulement de cette opération, il est l'outil privilégié de l'enseignant et de l'apprenant puisque il sert à accomplir plusieurs fonctions et aussi à répondre aux besoins des apprenants. De l'importance accordée au manuel scolaire émerge la nécessité d'évaluer cet outil de sa conception vers sa pratique réelle en classe de FLE.

Dans ce sens, nous allons entamer, au niveau de ce chapitre, quelques points concernant le manuel scolaire : sa définition, ses fonctions et les enjeux de son choix.

1-Typologie des livres scolaires :

Selon CHOPPIN, il existe deux types de livres scolaires : Les livres au sens propre et les livres qui ont acquis, par la suite, une dimension scolaire.

- « *Ce qui nous intéresse, ce sont les livres scolaires qui ont plusieurs catégories (les manuels, les éditions classiques, les ouvrages de référence et les livres parascolaires), suivant la fonction qui leur est assignée dans le processus de formation (le manuel du maître élève, les livres de l'enseignement individuel ou de l'enseignement collectif, les manuels contraignants ou les manuels « ouverts »).*

- *Les manuels et les supports pédagogiques qui les accompagnent (guides pour les enseignants, cahiers d'exercices,...) sont les utilitaires de la classe et se rapportent à une discipline, à un niveau, à une classe, voire à une section donnée. Ils se réfèrent à un programme précis. Ils présentent à l'élève le contenu de ce programme clairement définie, et un usage à la fois collectif (dans la classe) et individuel (dans la maison). »⁸*

2-Définition du manuel :

Avant de définir ce qu'est le manuel scolaire, il faut expliquer d'où vient le terme « **manuel** ». Selon le dictionnaire ROBERT, Jean-Pierre. Dictionnaire pratique de didactique du FLE, le manuel vient du latin *manualis*- c'est un adjectif du substantif *manus* ce qui

⁸CHOPPIN Alain, manuels scolaires : histoire et actualité, édition hachette, 1992, p : 203



signifie main en français. On peut donc dire que ce terme signifie : « qu'on tient dans la main ».⁹

Le manuel scolaire, en tant qu'ouvrage didactique et document officiel, met en œuvre un programme d'enseignement pour répondre aux besoins des élèves d'un niveau donné, comme l'indique Jean Pierre ROBERT dans son dictionnaire actuel de l'éducation : « un manuel désigne tout ouvrage imprimé, destiné à l'élève, et traitant des éléments importants d'un programme d'études pour une ou plusieurs années d'études ».¹⁰ Et selon la définition du *Petit Robert* (2003) : « Le manuel est un ouvrage didactique présentant, sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique, et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires »¹¹. Donc cet outil offre aux apprenants un recueil de connaissances à découvrir et de nouvelles choses à apprendre et comprendre selon le programme assigné par le ministère de l'enseignement national.

L'enseignant s'appuie sur cet outil pédagogique comme une aide à la gestion de ses cours et une banque d'exercices, il l'accompagne d'autres supports audio ou audiovisuel aidant à mieux rapprocher l'idée à l'esprit de l'apprenant. Jean-Pierre Cuq dit, dans son dictionnaire, que : « Ce terme renvoie à l'ouvrage didactique (livre) qui sert couramment de support à l'enseignement. Dans l'enseignement des langues vivantes, le manuel peut être ou non accompagné d'un support audio (cassette ou cédé audio), audiovisuel (cassette vidéo) ou informatique (cédérom) à usage individuel ou collectif. »¹². Le manuel scolaire permet aux parents d'élèves à suivre le progrès des apprentissages de leurs enfants, il contribue aussi à leur éducation par son contenu instructif. « C'est un outil pédagogique qui participe par son contenu non seulement à l'instruction mais également à l'éducation « par la transmission, de manière plus ou moins explicite, de modèles de comportement sociaux, de normes et de valeurs. » (Unesco, 2008, 14).

⁹ Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Jean-Pierre ROBERT, Ophrys, 2002, p .104)

¹⁰ Dictionnaire actuel de l'éducation, Jean-Pierre ROBERT, 2002, p.104

¹¹ Le petit robert, 2003, dictionnaire

¹² Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, Jean-Pierre Cuq, 2003, p .161)



3- Les fonctions du manuel scolaire :

Premièrement, qu'est-ce qu'une fonction du manuel ? On peut répondre selon Prucha Jan professeur pédagogue d'université, fondateur de l'association de recherche .Théorie d'analyse éducative Brno que : « c'est un rôle ou un objectif supposé que ce moyen didactique doit accomplir dans le processus de l'enseignement réel ».¹³

F. Gérard et X. Rogers déclarent qu' « *un manuel scolaire peut remplir différentes fonctions .celles-ci varieront selon l'utilisateur concerné, la discipline et le contexte dans lequel on élabore le manuel* ».¹⁴

Elliot et Eisner considèrent que « les manuels scolaires transmettent des connaissances, permettent de gagner du temps et apportent de l'assurance aux professeurs et aux élèves en leur indiquant les grandes lignes des contenus, leur portée et leur enchaînement. ». ¹⁵

Ainsi, les fonctions d'un manuel scolaire sont différentes selon qu'elles sont relatives à l'élève ou à l'enseignant.

Pour l'élève, un manuel peut remplir des fonctions que l'on pourrait qualifié de traditionnelles liées à l'apprentissage : transmission de connaissances, développement de capacités et de compétences, consolidation des acquis et l'évaluation.

Les fonctions relatives à l'enseignant sont des fonctions de formation : information scientifique et générale, formation pédagogique, aide aux apprentissages et à la gestion des cours, aide à l'évaluation. Cela peut limiter la fonction du manuel scolaire mais en poursuivant les quatre fonctions principales suivantes elle peut s'ouvrir à : ¹⁶

¹³Prucha Jan prof pédagogue d'université, fondateur de l'association de recherche .Théorie d'analyse éducative Brno : Paido, p.19. (Traduction de l'auteur)

¹⁴ F. Gérard et X. Rogers (des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser, P 85 Ed de Boeck .2003)

¹⁵ Elliot et Eisner cité par (Pingel, 2013)

¹⁶Kheliflamia, Usages et adaptations du manuel scolaire de français de 4ème AM par les enseignants, mémoire de master, p 04



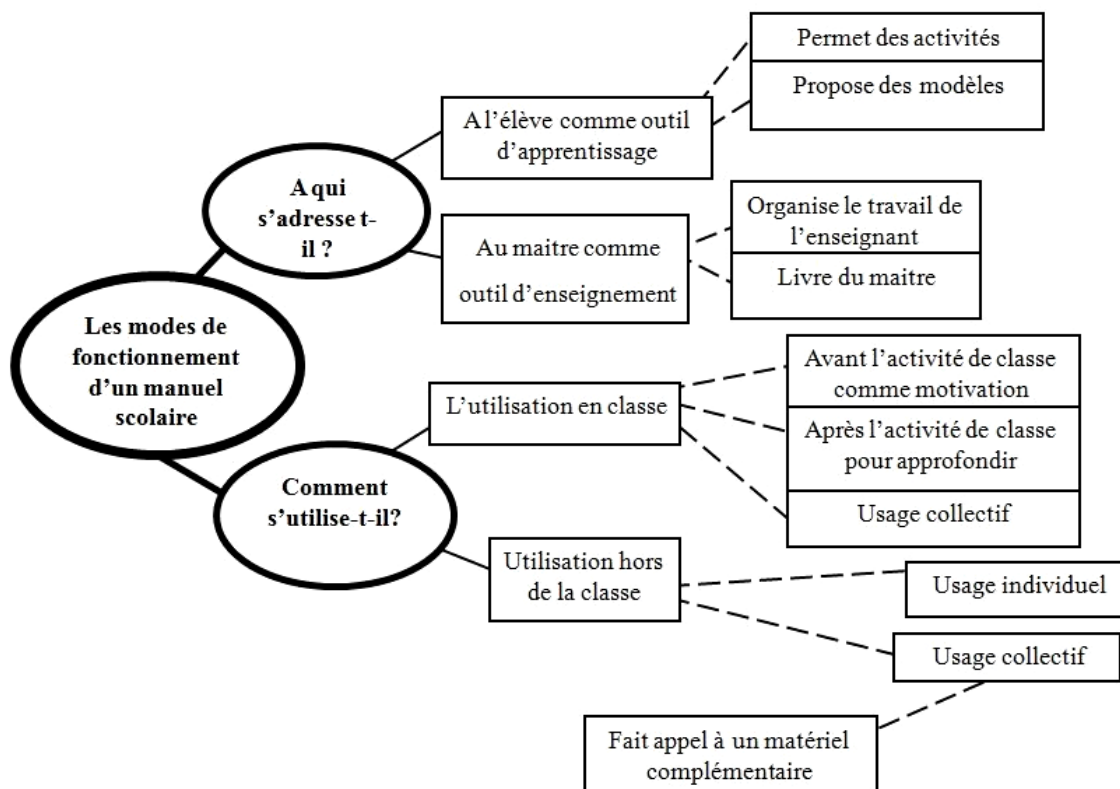
1. Une fonction référentielle : liée avec les programmes officiels qui présentent le contenu éducatif ainsi que les finalités assignées a tout le processus éducatif.

2. Une fonction instrumentale : Partant du fait que le manuel scolaire est un instrument, il inclut la méthode et les activités qui servent à consolider les acquis et à en découvrir d'autres.

3. Une fonction documentaire : le manuel scolaire est considéré comme une banque de données qui présente une variété de documents (audiovisuels-bandes dessinées-textes authentiques etc.), afin de développer chez l'apprenant le sens de l'observation, de la déduction et à retrouver son autonomie pour construire son savoir. Ainsi ces documents textuels et iconiques développent chez l'apprenant l'esprit critique du fait qu'il sera amené à les confronter par rapport à sa réalité sociale.

4. Une fonction idéologique : le manuel scolaire est véhiculaire de la culture et de quelques valeurs nationales et identitaires. En effet, le manuel scolaire selon F. Gérard et X. Rogers (des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser, Ed de Boeck .2003) a de tout temps, été, le miroir idéologique qui vise à conserver une certaine doctrine appartenant au patrimoine culturel national.

Les modes de fonctionnement d'un manuel scolaire : ¹⁷





4. Les enjeux du choix du manuel scolaire :

Le manuel scolaire doit respecter les valeurs morales sociales fondées sur le patrimoine algérien, autrement dit, éviter tous les préjugés ou stéréotypes, en plus il doit favoriser l'ouverture sur la culture mondiale.

En effet, il serait préjudiciable de veiller à la pensée de l'apprenant en l'éloignant de tous les soupçons (religieux, idéologiques, politiques etc.) qui peuvent paralyser sa progression normale à l'acquisition de nouvelles connaissances.

Selon les inspecteurs le programme se base aussi sur quatre des valeurs principales¹⁸ :

Identité : L'élève a conscience des éléments qui composent son identité algérienne (l'Islamité, l'Arabité et l'Amazighité).

Conscience nationale : Au-delà de l'étendue géographique du pays et la diversité de sa population, l'élève a conscience de ce qui fait l'unité nationale à savoir une histoire, une culture, des valeurs partagées, une communauté de destin, des symboles...

Citoyenneté : L'élève est en mesure de délimiter en toute objectivité ce qui relève des droits et ce qui relève des devoirs en tant que futur citoyen et de mettre en pratique cette pondération dans ses rapports avec les autres. (Cf. Constitution algérienne).

Ouverture sur le monde: Tout en ayant conscience de son identité, socle de sa personnalité, l'élève est en mesure de prendre de l'intérêt à connaître les autres civilisations, de percevoir les ressemblances et les différences entre les cultures pour s'ouvrir sur les civilisations du monde et respecter l'altérité.

Aussi, il a un enjeu pédagogique ; il s'accorde avec les programmes définis par le ministère de l'éducation nationale, il s'agit d'un lecteur fidèle du programme, le vecteur d'une somme de connaissances et de savoirs répartis en termes de contenus d'apprentissage et obéissant à une progression cherchant à recouvrir chez l'apprenant la construction progressive de son savoir et de s'approprier une méthode de travail personnelle sert à l'amener vers l'utilisation autonome d'autres outils didactiques.

¹⁸- PLAN ANNUEL DES APPRENTISSAGES 1^{ère} ANNÉE MOYENNE (PALIER 1b) LANGUE FRANÇAISE



Pour finir, il touche aussi un enjeu scientifique et économique, il a une relation avec le vécu quotidien de l'apprenant.

La qualité et l'efficacité des documents-textes proposés doivent permettre à l'apprenant de construire une pensée critique qui permet de répondre les questions contemporaines.

Ainsi que l'enseignement algérien est gratuit, le manuel scolaire aussi obéit au paramètre de la commercialisation (prix), et prend en compte le pouvoir d'achats des parents et la situation économique du pays.

5.Conception pédagogique du manuel :

Élaborer un manuel scolaire est un processus long et complexe qui se compose de plusieurs étapes importantes et reliées entre eux, il se base sur la bonne planification faite par des concepteurs compétents et nécessite la révision après chaque une des étapes pour obtenir un manuel pratique et efficace, comme l'indique Roger SEGUIN dans son guide méthodologique de l'élaboration des manuels scolaires :

« La production et la distribution de livres scolaires est une entreprise complexe et de longue haleine, nécessitant des investissements importants, le travail d'un personnel nombreux et compétent, une planification et une organisation poussées de tout le processus qui va de l'élaboration des manuscrits à la distribution dans les écoles »¹⁹

1-L'analyse des besoins :

C'est la première étape du processus de la conception d'un manuel scolaire Elle est très importante pour le concepteur qui se base sur des manuels existants manquant ou ne répondant pas aux besoins de son public. Il doit faire une collecte de données sur le niveau des apprenants, leurs besoins, le contenu et les objectifs des programmes, aussi, la collecte des opinions des enseignants, etc pour en profiter comme des orientations vers une élaboration réussie. Roger SEGUIN affirme :

« Cette étude se fait généralement à partir d'enquêtes sur les ouvrages déjà utilisés dans les écoles, sur les opinions des enseignants les plus qualifiés, sur des livres comparables publiés dans d'autres pays, C'est généralement l'un des rôles des commissions de manuels de réaliser ces enquêtes. La planification de la fourniture de

¹⁹Roger Seguin, l'élaboration des manuels scolaires : guide méthodologique, UNESCO, 1989, p.5.



livres aux écoles doit se faire à long terme et donc prévoir les besoins en fonction d'une augmentation prévisible et calculée des effectifs d'élèves »²⁰

2-L'édition

Au niveau de cette étape le concepteur qui possède de multiples compétences et des techniques spécialisées détermine la forme du manuel scolaire. Il examine le matériel graphique et visuel de l'ouvrage en se basant sur :

- le choix des caractères, la disposition du texte dans la page, le placement des illustrations dans la page, le type de papier...etc. Roger SEGUIN ajoute :

« L'édition est l'élément central de la production car c'est à son niveau que doivent se prendre les décisions les plus importantes pour assurer la planification, la coordination et le contrôle des différentes étapes de la production. Elle est donc, en grande partie responsable de la qualité des ouvrages produits. »

3- L'impression

Dans la fabrication du manuel scolaire et avant l'imprimer, le concepteur s'intéresse à :

la conception des maquettes (format, le calibrage des textes et les illustrations), la préparation des textes (composition et mise en page) et la photogravure, qui permet de copier les textes et les illustrations mises en page sur des plaques métalliques spéciales.

Quant au processus d'impression, il s'effectue grâce aux machines qui présentent des caractéristiques différentes. Elles réalisent le tirage des pages du manuel scolaire tout dépend l'importance et la rapidité des tirages et le nombre de couleurs qui déterminent le type de l'impression, ce dernier a une influence sur la résistance du manuel et son prix aussi. Roger SEGUIN ajoute :

« L'impression est une étape dans la fabrication du manuel, les ateliers d'édition prennent en charge la vérification de tout le manuel selon les conditions de cahier des charges. La conception des maquettes, qui prend en compte le format, le calibrage des textes à composer, les illustrations, les dessins à exécuter, les photos, le choix des couleurs, etc. »

²⁰Roger Seguin, l'élaboration des manuels scolaires : guide méthodologique, UNESCO, 1989, p.6.

**4-La distribution**

Finalement, après l'impression viendra la distribution des manuels scolaires dans les établissements selon le nombre des apprenants. Cette étape doit respecter plusieurs conditions comme la préparation des magasins pour le stockage fermés, à l'abri de la pluie, de l'humidité et des insectes. Aussi, préparer un nombre suffisant de moyen de transport pour la livraison des livres aux écoles et magasins dans les délais programmés selon le cahier des charges.

Conclusion :

A travers ce que nous avons vu le manuel scolaire est un outil pédagogique irremplaçable dans une classe de FLE alors les concepteurs doivent être conscients de la responsabilité de former un produit scolaire fiable, efficace et rentable, qui cherche à faire acquérir une autonomie à l'élève quitte à assurer sa réussite en matière d'installation de compétences mesurables faisables et applicables dans différentes situations d'usage langagier.

En ce qui concerne le manuel scolaire de 1 AM moyenne les concepteurs réalisent tous les enjeux afin d'assurer un bon fonctionnement.



Chapitre 03 : « le manuel scolaire de 1AM: présentation/exploitation »:

Introduction

1. Présentation du manuel scolaire de 1^{ère} AM.
2. Exploitation pédagogique du manuel scolaire de 1^{ère} AM

Conclusion

**Introduction :**

La réforme du système éducatif décrétée par le Président de la république en mai 2000 (la date réelle de sa mise en application est 2003) et chapotée par le Ministre de l'Education Nationale a un objectif de mettre l'apprenant dans un contexte de sa vie contemporaine, près de la réalité et aux moult changements que connaît le monde. Elle vise à améliorer le rendement scolaire et de la qualité de l'enseignement autrement dit le processus de l'enseignement/apprentissage.

Ceci dit, la réussite de ce projet est soumise de facto à l'exigence de l'utilité et l'efficacité du matériel didactique.

Dans ce chapitre, nous allons faire la présentation du manuel scolaire de 1ère AM son exploitation pédagogique du manuel scolaire de 1ère AM .



1. Présentation et analyse du manuel scolaire de 1^{ère} AM :

- **La présentation globale du manuel**

Le manuel scolaire de français de la 1^{ère} année moyenne intitulé « Mon livre de langue française, 1^{ère} année moyenne » est conçu par Mme Anissa MADAGH (inspectrice de l'éducation et de l'enseignement moyen), Chafik MERAGA (professeur de français du cycle moyen) et Halim BOUZELBOUDJEN (professeur de français du cycle moyen) et édité en 2016 par (E.N.A.G), comportant 175 pages (annexe comprise).

La couverture du manuel est cartonnée, elle va de 20 cm de largeur à 28 cm de longueur, le papier utilisé est de nature opaque, de qualité mate. Le manuel est collé, il a de façonnage qui permet une manipulation facile par ses utilisateurs. La police utilisée est de taille (14), aisément lisible par l'élève, l'enseignant et les parents voulant le consulter. Les illustrations que contient le manuel scolaire sont en général des photos et des dessins. Le prix indiqué est de 250 Da, qui reste raisonnable par rapport à la qualité du manuel et au niveau économique des parents d'élèves.

- **La structure du manuel scolaire :**

Le nouveau manuel de 1AM est en adéquation totale avec les programmes et organise donc les apprentissages selon la pédagogie du projet qui « *s'appuie sur les possibilités qu'elle offre de s'aventurer au-delà des disciplines, et ainsi de mobiliser les compétences transversales des élèves, de recourir aux TIC et d'intégrer les initiatives des acteurs autour de leur projet d'établissement. Elle cherche également à familiariser les élèves à la complexité du monde professionnel actuel, tout en l'aidant à construire au fur et à mesure de leur scolarité un projet personnel et professionnel.* »²¹

Ce manuel comporte trois projets, Chacun se distingue par une couleur : le premier projet en violet, le deuxième en bleu et le troisième en vert ; et cela pour faciliter la navigation dans le manuel. Selon Catherine Reverdy : « *Aux États-Unis, c'est au début du XXe siècle que les projets sont arrivés dans l'enseignement avec John Dewey et William H.*

²¹Catherine Reverdy, « *L'apprentissage par projet, de la recherche* », Technologie 186, article n°82, février 2013, sur le site de l'institut française de l'éducation, p. 46-55



Kilpatrick. Ce dernier les définit comme des activités intentionnelles dans lesquelles l'apprenant s'implique sans réserve. »²²

Chaque projet se subdivise en séquences, Les séquences portent des rubriques ; chacune des rubriques comportent un ensemble d'activités :

- j'observe et j'analyse les images : une situation d'oral avec des visuels à découvrir et à commenter.
- j'identifie différents types de textes : plusieurs textes à lire pour en distinguer le type ; explicatif ou prescriptif.
- je comprends mon texte et je m'entraîne à la lecture : un seul et même texte pour une lecture / compréhension (lecture silencieuse) et une lecture entraînement (lecture expressive).
- vocabulaire /grammaire/ conjugaison/ orthographe : des notions des points de langues à développer à partir de textes courts.
- atelier d'écriture : dans lequel l'apprenant découvre des textes modèles et des activités permettant de s'entraîner à réaliser la meilleure production écrite possible, des outils d'évaluation aidant à améliorer le texte produit.
- lecture récréative : exploitée en classe, sera une source d'échange et d'enrichissement.
- les stations- projets.²³

Le projet n° 1 s'intitule « *Afin de célébrer les journées mondiales de la propreté et de l'alimentation qui se déroulent les 15 et 16 octobre de chaque année, mes camarades et moi élaborerons une brochure pour expliquer comment vivre sainement* ». Ce projet est subdivisé en trois séquences ;

- La séquence n°1 s'intitule : « *attention aux microbes !* ».
- La séquence n°2 ; « *bon appétit !* ».
- La séquence n°3 ; « *vive le sport !* ».

Ce projet est composé de 72 pages ; 30 pages consacrées à la séquence 1, 22 pages à la séquence 2 et le reste à la séquence n°3 (30pages).

²²Ibid

²³Anissa Madagh, Chafik Meraga et Halim Bouzelboudjen, mon livre de langue française 1^{ère} AM ,ENAG/ Editions, 2017, p.03



Le deuxième projet s'intitule : « *Je réalise avec mes camarades un dossier documentaire pour expliquer les progrès de la science et leurs conséquences* ». Il se compose de trois séquences ;

- La séquence une s'intitule « *Internet et les nouvelles technologies* ».
- La séquence 2 « *Planète en danger !* ».
- La troisième séquence s'intitule « *le dérèglement du climat* ».

Ce projet s'étale sur 61 pages, 21 pages pour la séquence une, 19 pages pour la séquence 2, et enfin, la troisième séquence qui contient 18 pages.

Le dernier projet et qui tourne autour le thème de « l'écocitoyenneté » dont la nouvelle réforme de la deuxième génération se base, s'intitule : « *Sous le slogan : « pour une vie meilleure », je réalise avec mes camarades un recueil de consignes pour se comporter en éco-citoyen.* ». Ce projet est composé de deux séquences.

- La première séquence s'intitule « *Qu'est-ce qu'une énergie propre ?* ».
- La séquence n°2 « *Non au gaspillage !* ».

Le nombre des pages de ce dernier projet est 39, 19 pages pour la première séquence et le reste dédié à la deuxième séquence (20).

La deuxième page du manuel, non numéroté, encadrée en orange, représente l'« avant-propos » du manuel intitulé : « *bienvenue dans ton nouveau manuel de français* ». Au niveau de cette page, l'auteur présente les trois projets avec le nombre des séquences ou il expose en détail les activités dont nous avons déjà parlé, il s'adresse directement à l'élève par l'usage du pronom personnel « TU » pour le mettre dans le bain et éveille son intérêt.

La troisième page : le sommaire qui s'étale sur deux feuilles.

Dans la quatrième page intitulé en haut : « *je découvre mon livre* », l'auteur expose les différentes rubriques et activités de la séquence en prenant quelques pages du manuel en taille diminuée comme échantillon. Il explique aussi les icônes utilisées, le code couleurs et les nombres de page, de projet et de séquence mentionnés.

A partir de la cinquième page, le début du premier projet.

Les figures 01 et 02 représentent : « *je découvre mon livre* »

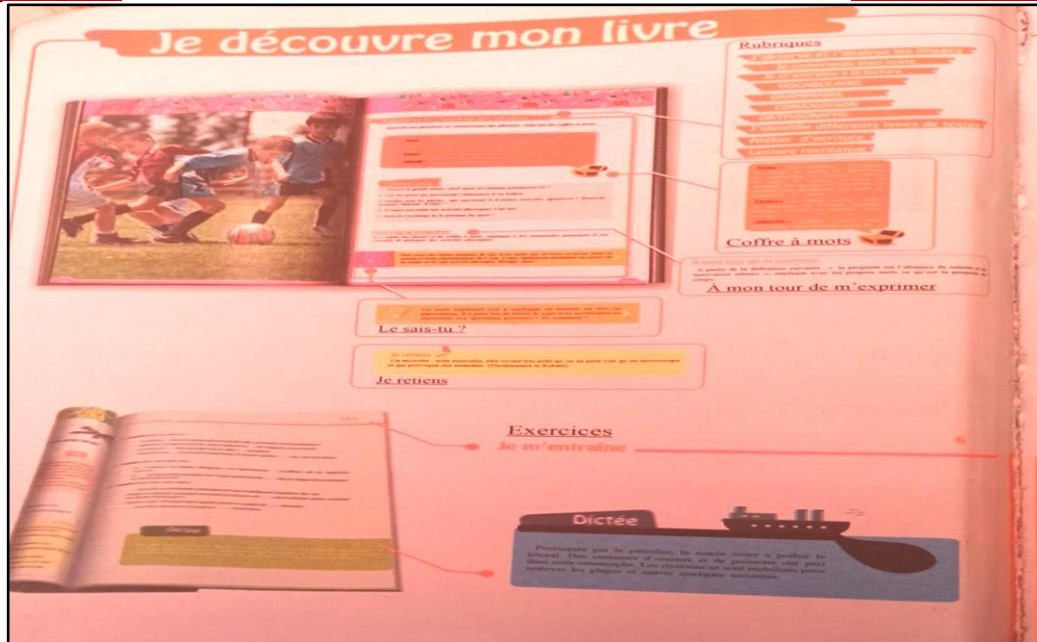


Figure 01 : je découvre mon livre²⁴



Figure 02 : je découvre mon livre²⁵

²⁴ Ministre de l'éducation nationale, *Manuel scolaire du français de 1^{er}AM*, Office National de Publication Scolaire, Alger, 2018-2019, p.4

²⁵ Ministre de l'éducation nationale, *Manuel scolaire du français de 1^{er}AM*, Office National de Publication Scolaire, Alger, 2018-2019, p.5



2. Exploitation pédagogique du manuel :

Exploiter pédagogiquement le manuel scolaire signifie que l'enseignant l'utilise dans la réalisation des activités de classe, c'est_à_dire dans la présentation des leçons programmées par le ministère de l'éducation national et qui sont organisées dans la progression régi par l'inspecteur de la matière, à l'aide certainement du guide de professeur.

En tant qu'enseignantes au CEM, nous allons exploiter nos modestes expériences pour montrer comment on utilise le manuel scolaire de 1am, sachant que chaque enseignant l'utilise de la manière qui lui convient.

Tout d'abord, rappelons les compétences et les valeurs que l'enseignant de première année moyenne doit assurer leur réalisation:

La compétence globale :

Au terme du 1er palier, dans une démarche de résolution de situations-problèmes, à partir de supports sonores et visuels, dans le respect des valeurs et en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, en adéquation avec la situation de communication, des textes **explicatifs** et des textes **prescriptifs**.

Les valeurs :

Identité : L'élève a conscience des éléments qui composent son identité algérienne (l'Islamité, l'Arabité et l'Amazighité).

Conscience nationale : Au-delà de l'étendue géographique du pays et la diversité de sa population, l'élève a conscience de ce qui fait l'unité nationale à savoir une histoire, une culture, des valeurs partagées, une communauté de destin, des symboles...

Citoyenneté : L'élève est en mesure de délimiter en toute objectivité ce qui relève des droits et ce qui relève des devoirs en tant que futur citoyen et de mettre en pratique cette pondération dans ses rapports avec les autres. (Cf. Constitution algérienne).

Ouverture sur le monde: Tout en ayant conscience de son identité, socle de sa personnalité, l'élève est en mesure de prendre de l'intérêt à connaître les autres civilisations, de percevoir les ressemblances et les différences entre les cultures pour s'ouvrir sur les civilisations du monde et respecter l'altérité.



Selon la Commission Nationale des Programmes les types de situations d'apprentissage orientent et cadrent l'ensemble des activités d'apprentissage telles que définies dans les schémas de déroulement des séquences d'apprentissage en commençant par :

1 –Situation de l'oral :

L'approche par compétences, basée sur le socioconstructivisme, c'est dire elle donne la possibilité pour un apprenant de mobiliser de manière intériorisée un ensemble intégré de ressources, en vue de résoudre une famille de situations-problèmes. Dans notre manuel de 1 AM la séance de la compréhension orale a été négligée complètement en gardant celle d'expression, dans cette activité l'élève doit produire des énoncés sur un thème donné à partir d'un support iconique (images, photos, dessins ...) sous la direction de leur enseignant.

2- Compréhension de l'écrit :

Pour cette activité le manuel offre un texte support avec un questionnaire, à la fin de cette séance l'élève sera capable de lire et comprendre un texte explicatif, connaître ses caractéristiques et sa forme. Nous remarquons que ce manuel aborde des thèmes scientifiques difficiles à comprendre pour un enfant de 10 ans dans un contexte algérien. Aldjia Outaleb doctorante à l'université de Tizi-Ouzou confirme que : " les cours portent beaucoup plus sur l'écrit : on fait de la compréhension de l'écrit au lieu de la lecture ; le fonctionnement de la langue est mené uniquement sur la base d'un support écrit et non sur la prononciation et/ou la conversation. Cette priorité de l'écrit, liée à la tradition des examens où l'on ne retrouve pas d'épreuve orale, est encore l'objet et la forme privilégiés de l'évaluation des connaissances reçues. On enseigne ainsi aux apprenants à se préparer et à répondre surtout aux examens écrits."²⁶A ces propos on peut dire que l'enseignant n'arrive jamais à réaliser l'objectif de cette activité car la majorité des apprenants ne savent pas lire ni prononcer, comment ils vont traiter un thème scientifiques. Cela fait pousser les concepteurs et les inspecteurs d'essayer de changer les objectifs de la compréhension de l'écrit.

²⁶AldjiaOutaleb Doctorante, Université de Tizi-Ouzou. Synergie Algérie n° 9-2010 pp230.

**3- Les points de langue :**

Les activités de : vocabulaire, grammaire, conjugaison et orthographe permettent d'étudier des notions de langue à partir des textes courtes c'est-à-dire en appliquant l'approche textuelle ou l'apprenant observe le texte support puis il l'analyse en répondant aux questions posées au-dessus, ensuite, il déduit la règle à l'aide des explications de son professeur et à la fin, il l'applique en faisant les exercices proposés au niveau du manuel, dans cette étape, l'apprenant est appelé à identifier les nouvelles notions qu'il a apprises et de les employer dans des courtes rédactions personnelles.

4- Compréhension de l'écrit 2

dans cette séance l'élève doit être capable d'exploiter les compétences langagières qui ont été acquises pendant les activités de point de langue selon la grammaire textuelle sachant que le support de cette activité n'existe pas dans le contenu du manuel scolaire alors l'enseignant va jouer le rôle d'un concepteur alors le prof doit chercher le support et l'adapter selon le niveau de ses apprenants sans négliger les objectifs d'apprentissage .

5- atelier d'écriture :

Cette activité est le moment le plus important dans l'enseignement/ apprentissage de la langue française, elle vise à développer la compétence rédactionnelle chez l'apprenant en réinvestissant les ressources langagières étudiées antérieurement. Elle est dévisée en 03 séances comme suit :

5- 1 préparation à l'écrit : en ouvrant le manuel de 1^{am} à la page de l'atelier d'écriture, on se retrouve devant différentes activités, la première est toujours consacrée à l'analyse d'un court texte d'un type séquentiel (explicatif ou prescriptif) pour faire découvrir ses procédés et ses caractéristiques et ainsi pour le donner comme un modèle à imiter. Ensuite, arrivent des activités d'écriture graduelle pour entraîner progressivement les apprenants à produire de courts énoncés explicatifs ou prescriptifs selon le type de texte étudié durant la séquence.

5-2 production écrite : durant cette phase, l'enseignant présente la situation d'intégration proposée dans le manuel et qui sera analysée par les apprenants à l'aide des explications de leur enseignant afin d'identifier le contexte, la tâche d'écriture et les recommandations, ensuite ils étudient ensemble les critères de réussite et exploitent la boîte à outils (coffre à mots) proposée dans le manuel pour faciliter la rédaction. Enfin, les



apprenants se mettent à rédiger individuellement sous l'accompagnement de leur enseignant.

5-3 le compte rendu de la production écrite : cette phase est primordiale car elle vise d'une part, à amener l'apprenant à identifier les erreurs commises et savoir les corriger et d'autre part, elle permet de tester les compétences du professeur dans le domaine de la correction, l'évaluation et la remédiation ou il exploite les rédactions de ces apprenants et le code de correction , fait rappelle de la situation d'intégration et la grille d'évaluation pour remédier aux lacunes de ses apprenants et évaluer leur compétence rédactionnelle en vue de l'améliorer. Notons que l'apprenant peut s'auto évaluer à l'aide des orientations de son professeur et la grille proposée dans le manuel sous la rubrique de « je m'évalue ».

6- Lecture récréative : Cette activité est une source d'enrichissement et un moment de détente ou l'apprenant est appelé à lire un texte souvent narratif pour développer chez lui le gout de la lecture et inciter sa curiosité.

Conclusion :

Après avoir une vision sur le manuel scolaire et son exploitation, nous remarquons qu'il est indissociable du processus de l'enseignement/apprentissage et chaque leçon de la séquence nécessite la présence de ce support didactique. Dans ce sens les enseignants sont appelés à le bien manipuler pour réussir à atteindre leurs objectifs pédagogiques.

Cadre pratique

**Introduction :**

Ce chapitre est consacré aux méthodologies de recherche utilisées. Il comporte deux parties. Dans un premier temps, nous présenterons une grille d'évaluation du manuel scolaire de 1^{re} AM, en vue de l'analyser et le décrire. Dans un deuxième temps, nous allons présenter l'enquête par questionnaire qui a été réalisée auprès d'une population de 30 enseignants pour tirer des informations sur l'utilisation du manuel scolaire de français et ce qu'ils en pensent de cet outil didactique.

1) Grille d'évaluation du manuel scolaire de 1^{ère} AM²⁷

Il existe plusieurs grilles d'analyse des manuels scolaires, proposées par divers didacticiens et pédagogues. Nous avons choisi celle-ci-dessous pour décrire et analyser parfaitement le manuel scolaire de 1am.

Présentation matérielle	1) L'illustration de la couverture fait-elle ressortir la nature du contenu ?	- oui
	2) La couverture est-elle attirante?	- oui
	3) Les quatre(4) pages de couverture sont-elles utilisées à bon escient?	- uniquement la première page
	4) Le titre est-il à la fois lisible et visible ?	- oui
	5) Le niveau figure t-il sur la couverture?	- oui
	6) Le nom des auteurs figure t-il sur la couverture?	- oui sur la 1 ^{ière} page de couverture.
	7) L'adresse de la maison d'édition y figure- t-elle ?	- oui sur la 4 ^{ème} page de couverture .

²⁷ ZAHAL Mustapha, « didactique des manuels scolaires études comparatives des manuels de 3^{ème} année secondaire : 1990/2004 manuel1-manuel2, 2006, p (41-58)



Pagination	1. La pagination est-elle inscrite sur les bords extérieurs, en bas, en haut ou au milieu des pages du manuel ?	- la pagination est inscrite en bas à droite des pages du manuel
	2. La pagination est-elle lisible ?	- oui
	3. La pagination est-elle compréhensible pour l'élève ?	- oui
	4. Toutes les pages sont-elles numérotées ?	- non
	5. Les pages sont-elles organisées selon les couleurs ?	- oui, chaque projet se caractérise par une couleur.
Couleur	A. Le manuel a-t-il plus d'une couleur ?	- oui
	B. Le choix des couleurs est-il pertinent ?	- oui
	C. Les conventions des couleurs utilisées sont -elles respectées du début à la fin du manuel ?	- oui
Format, volume et poids	a. Le livre permet-il un accès aisé par l'élève ?	-
	b. Le livre est-il facilement transportable ?	- non
Rapport, qualité et prix	A) Le papier est-il choisi en fonction des conditions d'utilisation ?	- oui
	B) Le prix est-il abordable ?	- oui
	C) La reliure est-elle résistante ?	- pas tellement



Lien avec le savoir scientifique	a) Les savoirs exposés restent-ils conformes aux conceptions scientifiques actuelles ?	- Pas tellement
	b) Les concepts scientifiques importants sont-ils bien définis ?	parfois oui
	c) Les références des sont-elles citées ?	oui
Situations d'apprentissage et travaux pratiques	I. Le manuel propose t-il des situations d'apprentissage ?	oui
	II. Le manuel propose t-il des travaux pratiques ?	oui
	III. Existe-t-il des situations qui laissent l'initiative à l'enseignant ?	oui(choix de support, exercices...)
Aspects socioculturels et historiques La structure du contenu	1. Le manuel évoque t-il l'aspect historique ?	non
	2. Les présentations de savoir se font-elles dans le contexte de l'élève ?	pas tellement
	3. Le manuel propose t-il des situations de réinvestissement dans l'environnement de l'élève ?	oui
	A. Chaque chapitre représente t-il une unité d'apprentissage ?	oui
	B. Les activités proposées dans les unités d'apprentissage sont-elles variées ? (travaux pratiques, exercices...)	oui
	C. Les activités couvrent-elles les différents domaines taxonomiques?	oui



La lisibilité	Texte	4. Le langage utilisé est-il approprié à l'âge des élèves ? 5. Le langage utilisé est-il approprié au niveau de formation du maître ? 6. Le vocabulaire est-il adapté à l'âge des élèves ? 7. Les nouveaux mots utilisés dans les textes sont-ils bien définis ? 8. La ponctuation facilite-t-elle la lecture ?	- pas tellement - oui - rarement parfois - oui - oui
	Aspects typographiques	a) La police des caractères est-elle bien choisie ? b) La taille des caractères met-elle en évidence les titres, sous titres et les paragraphes ?	- oui - oui
	Mise en page	A) Y'a-t-il assez d'espace entre les mots, les lignes et les paragraphes ? B) Les couleurs qui figurent dans le texte sont-elles utilisées à bon escient ?	- oui - Il n'y a pas de couleurs dans le texte
Illustration	Photo de couverture	Y'a-t-il un lien entre les photos de couverture et le contenu ?	- oui
	Qualité et quantité des illustrations	- Y'a-t-il suffisamment d'illustrations ? - Y'a-t-il des illustrations graphiques ? - Les illustrations sont-elles	- Non - non - oui



		contrastées ? • Les illustrations sont-elles accompagnées des titres ?	- rarement
	Adéquation des illustrations à l'information	▪ Les illustrations utilisées explicitent-elles l'information que l'on veut passer ? ▪ Les illustrations apportent-elles des informations supplémentaires par rapport au contenu ?	- pas suffisamment - parfois
	Disposition des illustrations	❖ Le cadrage de chaque illustration la met-elle en valeur ? ❖ Les illustrations sont-elles à leur place dans le texte ? ❖ Evite-t-on que les illustrations ne coupent la lecture ?	- pas toujours - oui - oui

- **Commentaires :**

1. présentation de la couverture :

Le choix des couleurs de la page de couverture la rend attirante, surtout avec les illustrations y présentées qui donnent une idée claire sur le contenu du manuel.

2. la pagination :

La pagination du manuel (inscrite en bas de chaque page) est lisible et compréhensible par les élèves, Les sept premières pages ne sont pas numérotées car elles sont consacrées à la présentation. Pour le numéro de pages dans chaque projet, nous remarquons qu'il y a un déséquilibre ; par exemple, dans le projet 1 le numéro des pages est 72, pour le 2ème projet c'est 62, mais le 3ème projet ; il y a 39 pages seulement.

3. les couleurs :

La couleur amarante de la couverture du manuel scolaire 1AM et qui contient une écriture blanche et jaune est attirante. Dans le manuel, il y a un métissage d'autres



couleurs, comme l'orange, le vert, le rose et le jaune, L'idée de choisir une couleur pour chaque projet et chaque séquence est bonne parce qu'elle permet à l'apprenant de connaître dans quel partie il est quand il ouvre son manuel. Pour la convention des couleurs citée au début du manuel dans le « code couleur » elle est parfois non respectée, quelques rubriques changent de couleur d'une séquence à une autre, par exemple la rubrique « Je retiens » est de couleur « jaune », cette couleur est changée au « vert » dans la page 42 et 66 et La dictée qui se trouve à la fin de chaque activité d'orthographe, est d'une couleur « bleu marine », dans la page 25 la couleur est changée par le « mauve » et dans la page 47 est changée avec le « marron », dans la page 151 et 172 avec la couleur « vert » ce qui fait qu'il y a une infraction des conventions.

4. La qualité et le poids :

Le manuel scolaire de 1am est léger et l'élève peut le transporter facilement parce qu'il comporte 175 pages selon les nouvelles décisions de la deuxième génération qui se basent sur l'idée de l'allègement des manuels. Quant au papier du manuel, il est de bonne qualité et d'une épaisseur suffisante mais la reliure n'est pas tellement résistante, après une utilisation de 3 ou 4 ans (par expérience) les feuilles du manuel se déchirent.

5. Le lien avec le savoir scientifique :

Le manuel scolaire de 1AM est conforme aux conceptions scientifiques actuelles parce qu'il traite des sujets scientifiques importants mais ces derniers restent difficiles à comprendre pour l'apprenant à cause de manque des définitions et des explications sans oublier l'âge des apprenants et la natalité de leur langue.

6. Les Situations d'apprentissage et les travaux pratiques :

Le manuel scolaire de 1am, selon ses concepteurs, propose des situations d'apprentissage et non celles qu'on peut rencontrer dans la vie quotidienne. L'avant propos contient le programme à apprendre et non à appliquer dans la vie, c'est à l'enseignant de mettre l'apprenant dans le bain pour appliquer ce qu'il a appris à l'école dans sa vie.

7. L'aspect socioculturel et historique :

Le manuel scolaire de 1am évoque rarement l'aspect historique et culturel, seulement dans l'activité de la lecture récréative et celle-là est négligée par les directives



de l'inspecteur de la matière ce qui menace la construction de l'identité et de la personnalité de l'apprenant.

8. La structure du contenu :

Le contenu du manuel scolaire de 1AM est devisé en projets, chacun de ces projets traite un thème spécifique donc il construit une unité d'apprentissage, en comparant les activités de cette unité avec la taxonomie de BLOOM (apparue en 1956) on remarque que celle-ci est respectée seulement dans les activités de langue et négligée dans les autres malgré son importance dans l'organisation des savoirs (connaissance, compréhension, application, analyse, synthèse et évaluation) pour atteindre le but tracé.

9. Lisibilité

Nous remarquons que le vocabulaire utilisé dans le manuel est difficile par rapport au niveau des apprenants. La majorité des textes sont scientifiques, ce qui engendre la difficulté pour reconnaître le sens des mots. Selon l'avis de François Richaudeau, sur les mots difficiles : *«La frontière est parfois imprécise entre les mots connus, mais mal, et les mots nouveaux à apprendre. Ces derniers sont d'ailleurs de deux sortes. Les premiers sont des mots spécifiques de chaque matière.... Les secondes sont des mots du vocabulaire général qui, petit à petit, développent le vocabulaire initial de l'élève. Le rédacteur du manuel ne doit pas oublier que la meilleure méthode pour faire accepter par l'élève ces mots « difficiles » et pour en affermir la mémoration est « d'encadrer » ceux-ci par des mots simples, les plus conformes aux critères de la lisibilité »*²⁸.

Dans les critiques du programme sur les capacités psychologiques et linguistiques des élèves, selon les régions de l'Algérie et surtout pour les langues étrangères (ex : du sud algérien). Beaucoup de facteurs affectent la capacité des élèves dans la pratique des langues étrangères. *« lorsque la langue française n'est qu'une langue plus ou moins seconde, l'auteur du manuel a grand intérêt, en l'absence de vocabulaires de base adaptés, à tester son manuscrit sur ses futurs lecteurs, à les interroger longuement après leur avoir lu chaque page afin de déceler les incompréhensions causées par l'utilisation de mots inconnus de l'enfant »*²⁹.

²⁸- François Richaudeau, conception et production des manuels scolaires : guide pratique, Duculot, Gembloux (Belgique), 1981, (1979), p. 136

²⁹- Ibid, p. 133



D'une part, la police choisie est très lisible la ponctuation est respectée, et facilite la lecture pour l'élève et tous les éléments de la phrase sont bien structurés. D'autre part, le choix du vocabulaire n'est pas tellement approprié à l'âge de l'élève, et n'aide pas vraiment à la compréhension. Ce problème rend le jeune apprenant un être désintéressé pour lire et mémorise les mots facilement et démolit sa confiance en soi pour être capable de recevoir autres nouveaux mots.

10. Illustrations

Le manuel scolaire de la 1AM est riche d'illustrations et chacune d'elles s'étale selon l'espace réservé pour lui. Mais malgré ça, elles ne sont pas de nombre suffisant. Nous remarquons que ces illustrations manquent de titres, ce qui donne toujours une certaine ambiguïté et ne rapproche pas l'élève au sens des textes, et rarement ou elles facilitent la compréhension et donnent une idée sur le texte.

2) L'enquête par questionnaire :

Dans notre étude, nous avons choisi comme moyen d'enquête le questionnaire, une liste de questions méthodiquement posées en vue de répondre à des questions de recherche, qui est un instrument efficace pour récolter un maximum de données dans un temps relativement restreint. On s'est déplacé sur le terrain des écoles moyennes (Ghendir Omar, LargatKailani et BahiAli) de la wilaya d'El-Ouad, commune El-Ouad pour distribuer le questionnaire aux enseignants de la langue française , en même temps nous avons le diffuser sur internet et les réseaux sociaux pour gagner du temps et avoir plusieurs réponses et participants.

Questionnaire utilisé :

Madame, Monsieur, étudiant en didactiques appliquées de la langue française à L'université HammaLakhder El-Oued, nous réalisons un mémoire de fin d'études sur l'étude de l'écart conception/pratique dans le manuel scolaire de FLE « Cas du manuel de 1ère année moyenne en Algérie ».

Dans ce cadre, Nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Veuillez mettre une croix (x) devant les réponses qui vous conviennent, celles-ci seront anonymes.



1. Combien avez-vous des années d'expérience professionnelle ?

Moins de 5ans ☐ De 5ans à 10ans ☐ De 11ans à 20ans ☐ Plus de 20 ans ☐

2. Pour vous le manuel scolaire est-il indispensable ?

Oui ☐ non ☐

3. dans votre travail, appuyez-vous sur le manuel ?

- Constamment ☐

- De temps en temps ☐

-Rarement ☐

4. A quel point le contenu du manuel est adapté au niveau des apprenants ?

-Est tout à fait adapté au profil des élèves ☐

-Est moyennement adapté au profil des élèves ☐

-N'est pas du tout adapté au profil des élèves ☐

5. Dans votre travail, faites-vous appel à d'autres ressources que celles du manuel ?

Oui ☐ non ☐

• Si oui à quelle fréquence ?

-Très fréquemment ☐

-De temps en temps ☐

-Assez rarement ☐

• En dehors du manuel, quelles sources de documents utilisez-vous ?

Internet ☐

Anciens manuels ☐



Autres livres de français vendus en librairie ☐

Autres ☐ précisez:.....

- Quels types de contenus recherchez-vous en dehors du manuel?

-Textes ☐

-Supports de compréhension orale ☐

-Images, schémas, graphiques et autres supports iconographiques ☐

-Exercices de langue ☐

-Activités de production écrite/orale ☐

- Pourquoi utilisez-vous d'autres ressources ?

-pour remplacer ceux du manuel ☐

-pour compléter ceux du manuel (support ou activité complémentaire) ☐

6. Comment décrivez-vous les textes du manuel de 1am ?

	Plutôt oui	Plutôt non
De longueur adaptée		
Abordables		
Attractif (du point de vue thématique)		
En adéquation avec le projet en cours		

6. Les images, les schémas et les autres supports iconographiques du manuel de 1am sont-ils :

	Plutôt oui	Plutôt non
En adéquation avec le projet en cours		
Attrayants		
Adaptés au niveau		
De nombre suffisant		
En adéquation avec la thématique du projet		

8. Que pensez-vous des exercices de langue du manuel de 1am ?



	Plutôt oui	Plutôt non
Abordables		
En adéquation avec le projet		
De nombre suffisant		

9. Que pensez-vous des activités de production écrite et orale du manuel de 1am ?

	Plutôt oui	Plutôt non
Abordables		
Attrayantes sur le plan thématique (favorisent la créativité)		
En adéquation avec le projet		
De nombre suffisant		

10. Selon vous, le manuel permet-il de guider l'élève vers la réalisation de chaque projet ?

Oui ☐

Pas suffisamment ☐

Pas du tout ☐

11. Comment trouvez-vous la modification effectuée cette année au programme ? :

• Utiles ☐

• Inutiles ☐

• Autre.....

12. Voici une série de propositions de modification du manuel. Quelle importance accordez-vous à chaque proposition ?

Propositions de modifications	Modification inutile	Modification à retenir	Modification à retenir en priorité
des projets qui portent sur des types de textes plus variés			
des projets qui se rapprochent de l'environnement de l'élève			
Mettre plus d'activités d'oral			

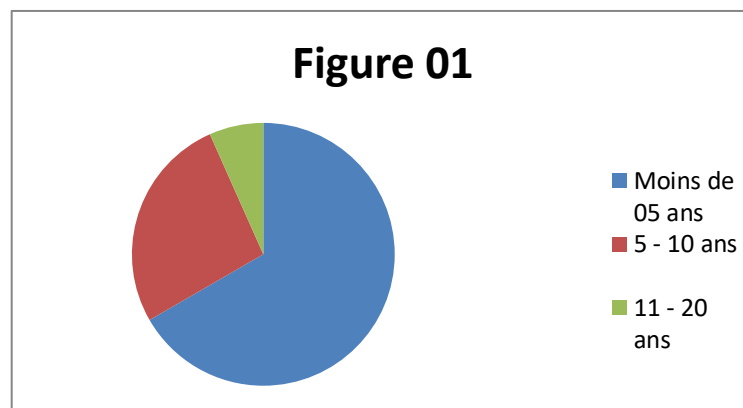


des textes plus abordables			
des textes plus attrayants (du point de vue thématique)			
des exercices de langue plus abordables			
Mettre plus d'exercices de langue			
Mettre plus d'activités de production			
des consignes plus claires			

• **Corpus: données et statistiques :**

1. Combien avez-vous des années d'expérience professionnelle ?

Categoried'âge	Fréquences	pourcentage
Moinsde05 ans	20	66.7%
5 - 10ans	08	26.7%
11 - 20ans	02	6.7%
Plusde 20ans	00	0%
Total	30	100%



En observant ces résultats, on constate que les enseignants qui ont entre 5 et 10 ans d'enseignement (26.7%). 6.7% des enquêtés ont entre 11 et 20 ans d'exercice. Les anciens enseignants qui ont plus de 20 ans d'expérience n'existent plus parmi les enquêtés. La majorité des enseignants ayant répondu à ce questionnaire ont moins de 5ans d'expérience, ce qui signifie qu'ils ont travaillé uniquement avec les programmes et manuels de la réforme lancée en 2003.

2. Pour vous le manuel scolaire est-il indispensable?

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	21	70%
Non	09	30%

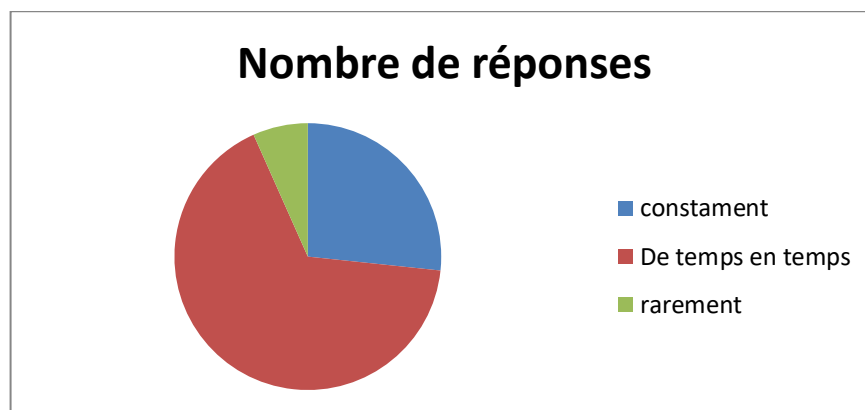


Nous constatons que 70 % des enseignants jugent le manuel scolaire indispensable. Cependant, une proportion non négligeable (30%) pense le contraire ; ce qui laisse supposer qu'ils sont plus ouverts à l'adaptation et à l'utilisation d'autres ressources que celles du manuel.

3. Dans votre travail, appuyez-vous sur le manuel ?

- constamment
- de temps en temps
- rarement

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Constamment	8	26.7%
De temps en temps	20	66.7%
Rarement	02	6.7%



Les résultats ci – dessus nous permettent de dire que 67 % des enseignants s'appuient sur le manuel scolaire de temps en temps, alors que 33% s'appuient constamment et rarement sur cet outil. On peut déduire que le manuel ne satisfait pas leur

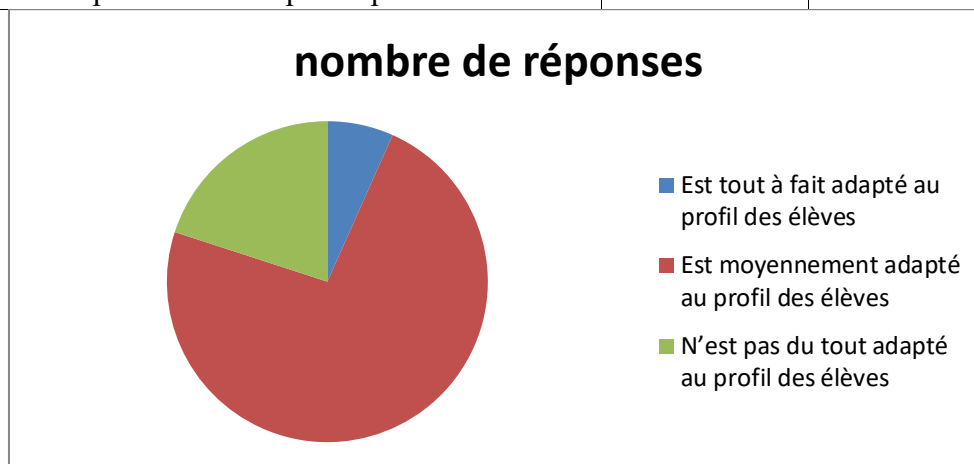


soif en matière d'activités et de progression et ils sont ouverts à adapter d'autre ressources pédagogiques que ce manuel.

4. A quel point le contenu du manuel est adapté au niveau des apprenants ?

- Est tout à fait adapté au profil des élèves
- Est moyennement adapté au profil des élèves
- N'est pas du tout adapté au profil des élèves

Réponses	Nombre de Réponses	Pourcentage
Est tout à fait adapté au profil des élèves	02	6.7%
Est moyennement adapté au profil des élèves	22	73.7%
N'est pas du tout adapté au profil des élèves	06	20%



La majorité des enseignants trouvent que le contenu du manuel est moyennement adapté au profil des élèves, et une minorité des enseignants trouvent qu'il est tout à fait adapté au profil des élèves. Alors que pour d'autres il n'est pas du tout adapté au profil des élèves. Ce qui clarifie l'écart entre les directifs du programme officiel (profil d'entrée et de sortie de l'élève) et les activités présentes dans ce manuel.

5-Dans votre travail, faites-vous appel à d'autres ressources que celles du manuel ?

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	29	96.7%
Non	01	3.3%



D'après Le graphique ci – dessus, 97 % des enseignants font appel à d'autres ressources que celles du manuel. Cela nous permet de dire que les enseignants ne sont pas dépendants du manuel scolaire. En effet, ils font recours à d'autres ressources pédagogiques à fin de mieux transmettre le savoir et atteindre leur objectif.

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Très fréquemment	11	36.7%
De temps en temps	15	50%
Assez rarement	4	13.3

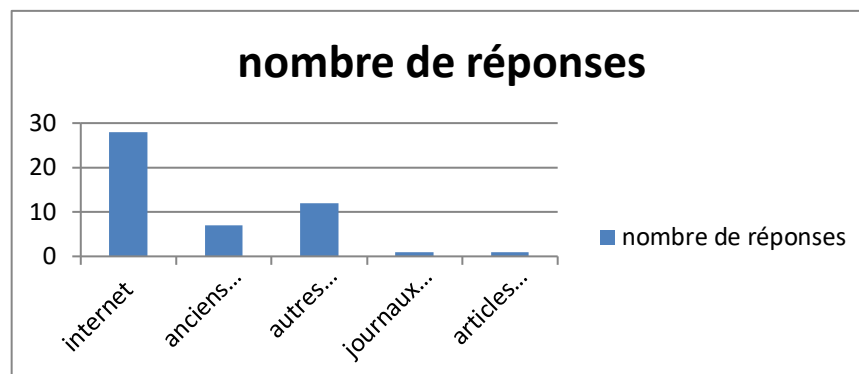


Les résultats ci – dessus nous permettent de dire que 87 % des enseignants font appel à d'autres ressources que celles du manuel très fréquemment et de temps en temps, alors que 13% le font rarement. Cela nous permet de dire que les enseignants ne sont pas dépendants du manuel scolaire. En effet, ils font recours à d'autres ressources pédagogiques à fin de mieux transmettre le savoir et atteindre leur objectif.

- En dehors du manuel, quelles sources de documents utilisez-vous ?



Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Internet	28	93.3%
Anciens manuels	7	23.3%
Autres livres de français vendus en librairie.	12	40%
Journaux et magazines	1	3.3%
Articles de presse	1	3.3%



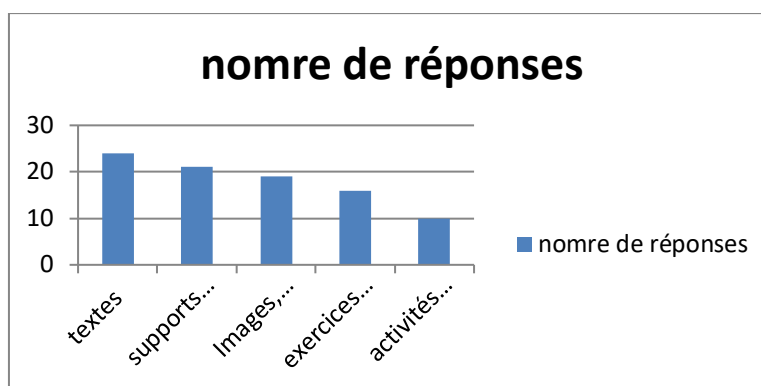
- 93.3% des enseignants utilisent l'internet, car c'est un outil rapide et une source qui facilite leur travail, et leur permet de gagner du temps.

- 23.3% des enseignants utilisent les anciens manuels, et 40 % utilisent les autres livres de français vendus en librairie et dans lesquels ils trouvent d'autres documents authentiques et bien étudiés pour faciliter les apprentissages.

- La presse écrite est également une source de support importante (utilisée par 3.3% des enquêtés).

- Quels types de contenus recherchez-vous en dehors du manuel?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Textes	24	80%
Supports de compréhension orale	21	70%
Images, schémas, Graphiques et autres supports	19	63.3%
Exercices de langue	10	33.3%
Activités de production écrite/orale	19	63.3%

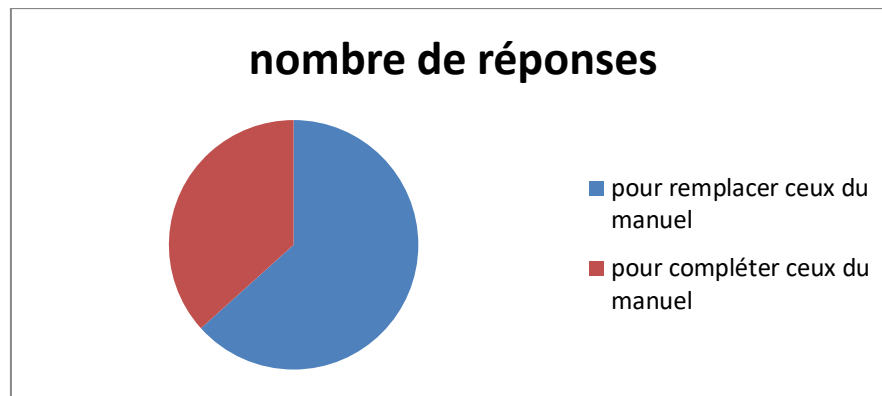


Nous constatons qu'en dehors du manuel, les contenus utilisés sont :

- majoritairement des textes supports (80%) car ces derniers du manuel ne prennent pas en charge le niveau des élèves (choix de thématique et du vocabulaire inadapté) c'est pour cela l'enseignant cherche des textes vulgarisés à un niveau permettant à l'élève d'en saisir et d'en formuler le sens.
- des supports de compréhension orale (70%), à cause de l'absence totale de cette activité au niveau du manuel malgré qu'elle est présente au niveau des répartitions annuelles conseillées au enseignants par les inspecteurs de matière, ce qui signifie que les concepteurs du manuel de 1am présente peu d'intérêt au développement de la compétence de l'écoute malgré son importance pour l'élève de 1am.
- 63.3% affirment qu'ils utilisent également des images, schémas, graphiques, et autres supports iconographiques et d'autres activités de production écrite **pour** mieux illustrer le savoir **car** le manuel manque de ceux-ci.
- seuls 33.3 % utilisent des exercices de langue car ces derniers sont disponibles, riches et variées au niveau de ce manuel.

- Pourquoi utilisez-vous d'autres ressources ?

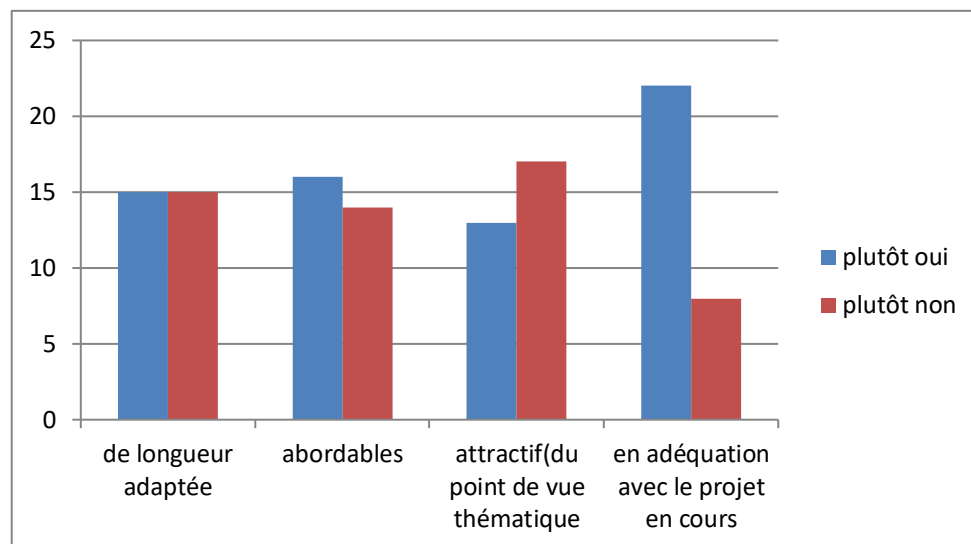
Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Remplacer ceux du manuel	19	63.3%
Compléter ceux du manuel	11	36.7%



63.3 % des enseignants répondent qu'ils utilisent d'autres ressources à fin de compléter ceux du manuel, **donc** ils sont satisfaits mais ils ajoutent des activités complémentaires, et 36.7 % des enseignants utilisent d'autres supports pour remplacer ceux du manuel **car** ils ne sont pas satisfaits du contenu de ce manuel.

6. Comment décrivez-vous les textes du manuel de 1^{am} ?

	Plutôt oui	Plutôt non
De longueur adaptée		
Abordable		
Attractif (du point de vue thématique)		
En adéquation avec le projet en cours		



- Pour la première proposition (de longueur adaptée)

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	15	50%
Plutôt non	15	50%

D'après les 50 % dans la réponse « oui », et 50 % dans la réponse « non », nous



constatons qu'il y a des enseignants qui trouvent que les textes du manuel sont de longueur adaptée, et d'autres enseignants pensent le contraire

- **Pour la deuxième proposition (abordable)**

réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	16	53.3%
plutôt non	14	46.7%

Concernant la proposition « abordable », est dominante avec un pourcentage de 53.3%, donc nous constatons que la plupart des enseignants trouvent que les textes du manuel sont abordables.

- **Pour la troisième proposition attractif (au point de vue thématique)**

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	13	43.3%
Plutôt non	17	56.6%

Le taux de réponse « oui » concernant la proposition « attractif » est avec un pourcentage de 43.3 % c'est – à – dire ils affirment que les textes du manuel ne sont pas attractifs.

- **Pour la quatrième proposition (en adéquation avec le projet en cours)**

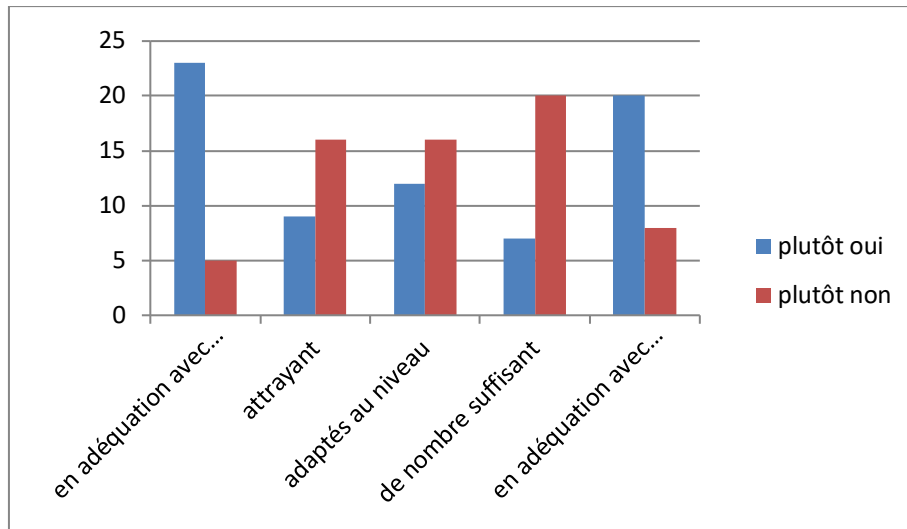
Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	22	73.3%
Plutôt non	8	26.6%

73.3 % des enseignants qui trouvent que les textes du manuel sont en adéquation avec le projet.

7. Les images, les schémas et les autres supports iconographiques du manuel de 1^{er} année sont-ils ?

Vous pensez que les images, schémas, graphiques et autres supports iconographiques sont :

	Plutôt oui	Plutôt non
Attrayants		
Adaptés au niveau		
De nombre suffisant		
En adéquation avec la thématique du projet		



- Pour la première proposition (en adéquation avec le projet en cours)

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	23	76.6%
Plutôt non	05	16.6%

76.6 % des enseignants affirment que les concepteurs du manuel de la 01^{ère} année moyenne ont choisi les images, schémas, graphiques et autres supports iconographiques en adéquation avec le projet en cours.

- Pour la première proposition (attrayante)

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	9	30%
Plutôt non	16	53.3%

Suivant le questionnaire, 53.3% des enseignants trouvent que les images, schémas, graphiques, et autres supports iconographiques sont attirants et attrayants pour les élèves, tandis que les autres 30 % pensent le contraire.

- Pour la deuxième proposition (adapté au niveau)

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	12	40%
Plutôt non	16	53.3%

Suivant les réponses reçues, 53.3% des enseignants pensent que les images, schémas, graphiques, et autres supports iconographiques ne sont pas adaptés au niveau des élèves de la 01^{ère} année moyenne.

- Pour la troisième proposition (de nombre suffisant)



Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	7	23.3%
Plutôt non	20	66.6%

Comme nous pouvons le constater, 66.6% des enseignants confirment que les images, schémas, graphiques et autres supports iconographiques trouvés dans le manuel de la 1^{re} année moyenne ne sont pas de nombre suffisant, donc le manuel de ce niveau ne contient pas suffisamment de supports.

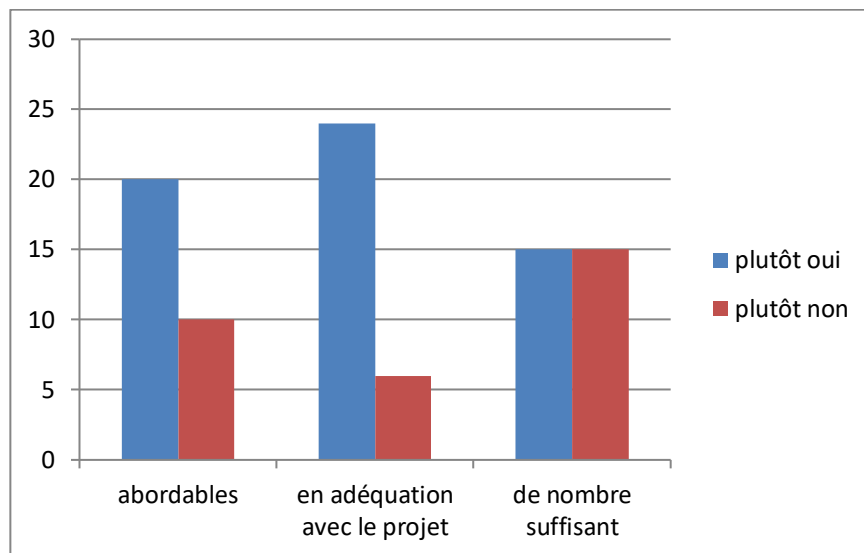
- Pour la quatrième proposition(en adéquation avec la thématique du projet)

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	20	66.6%
Plutôt non	8	26.6%

66.6 % des enseignants affirment que les concepteurs du manuel de la 1^{re} année moyenne ont choisi les images, schémas, graphiques et autres supports iconographiques en adéquation et adaptation avec la thématique du projet.

8.Que pensez-vous sur les exercices de langue du manuel de 1am ?

	Plutôt oui	Plutôt non
Abordables		
En adéquation avec le projet		
De nombre suffisant		



- Pour la première proposition (abordable)

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	20	66.7%
Plutôt non	10	33.3%



Suivant les réponses reçues, 66.7 % des enseignants pensent que les exercices de langue du manuel de la 01^{ère} année moyenne sont abordables et accessibles.

- Pour la deuxième proposition (en adéquation avec le projet)

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	24	80%
Plutôt non	06	20%

80% c'est le pourcentage le plus élevé, alors les exercices de langue dans le manuel traité sont convenables et en adéquation avec le projet.

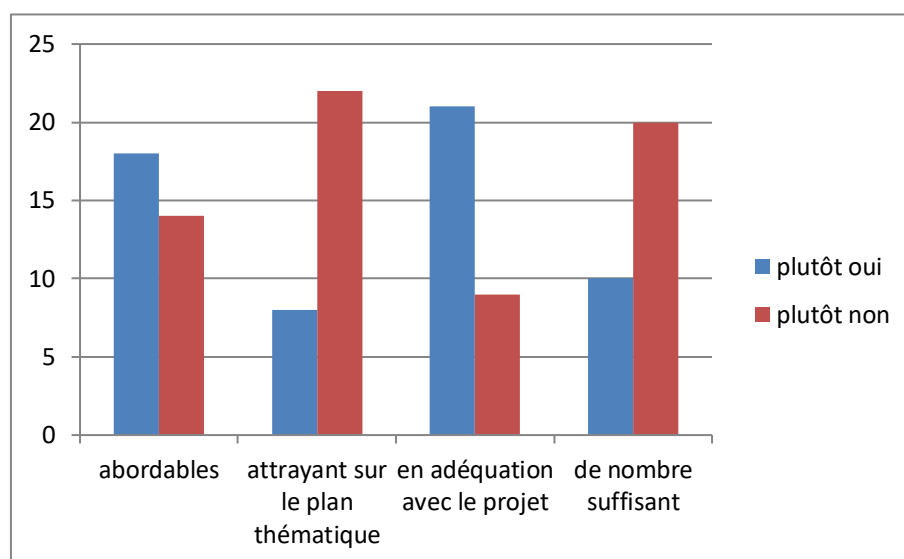
-
- Pour la troisième proposition (de nombre suffisant)

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	15	50%
Plutôt non	15	50%

Les résultats ci – dessus nous permettent de dire que 50 % des enseignants trouvent les exercices de langue proposés dans le manuel scolaire sont de nombre suffisant.

9. Que pensez-vous sur les activités de production écrite ou orale du manuel de 1am ?

	Plutôt oui	Plutôt non
abordables		
Attrayantes sur le plan thématique (favorisent la créativité)		
En adéquation avec le projet		
De nombre suffisant		



- Pour la première proposition (abordable)



Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	18	60%
Plutôt non	12	40%

La plupart des enseignants questionnés (60%) pensent que les activités de production écrite ou orale ne sont pas abordables, d'où la nécessité d'adaptation et modification de la part des enseignants.

- Pour la deuxième proposition (attrayants sur le plan thématique)

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	08	26.7%
Plutôt non	22	73.3%

D'après les réponses, 73.7% des enseignants pensent que les productions écrites ou orales ne sont pas attrayantes sur le plan thématique, alors que les autres 45 % trouvent qu'ils sont en adéquation avec le projet.

- Pour la troisième proposition(en adéquation avec le projet)

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	21	70%
Plutôt non	09	30%

D'après les réponses reçues 70% des enseignants trouvent que les activités de production écrite ou orale sont convenables par rapport au projet.

- Pour la quatrième proposition(de nombre suffisant)

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Plutôt oui	10	33.3%
Plutôt non	20	66.6%

66.6 % des enseignants affirment que les activités de production écrite ou orale contenues dans le manuel de la 01ere année moyenne sont de nombre suffisant, donc le manuel de ce niveau contient suffisamment d'activités de production, selon nos enquêtes.

10. Selon vous, le manuel permet-il de guider l'élève vers la réalisation de chaque projet ?

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
oui	1	33.3%
Pas suffisamment	26	86.7%
Pas du tout	03	10



Selon les réponses reçues, 75 % des enseignants assurent que le manuel ne guide pas suffisamment l'élève vers la réalisation de chaque projet du programme.

11. Comment trouvez-vous la modification effectuée cette année au programme ?

- utile
- inutile
- acceptable



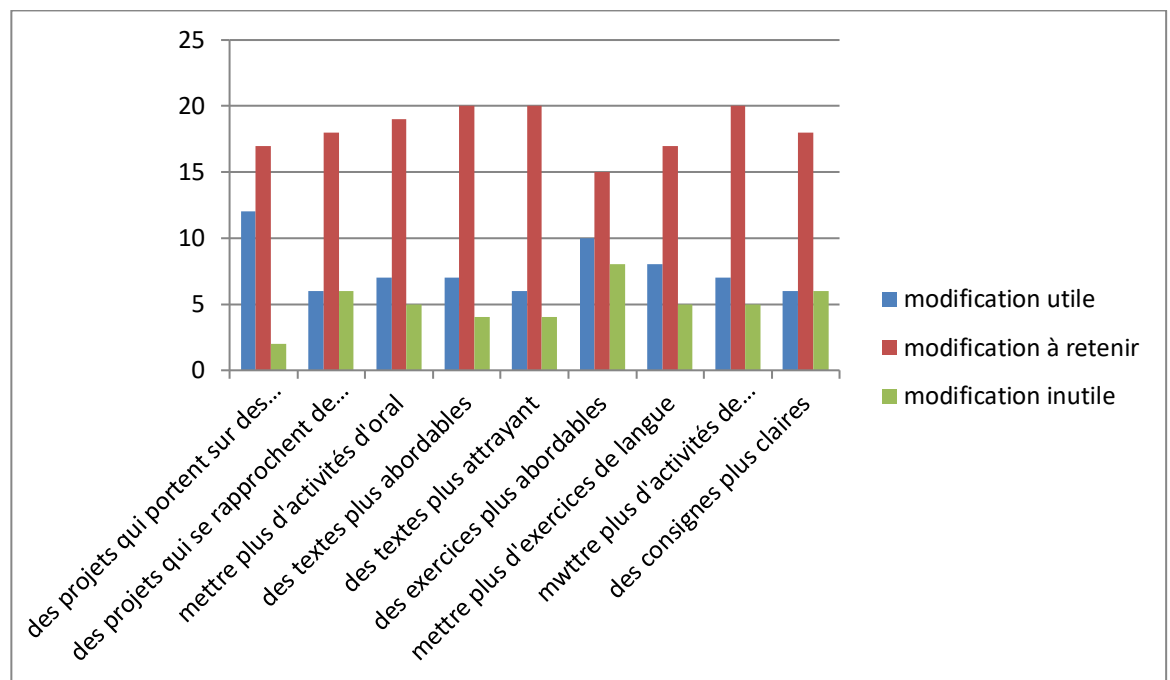
Réponse	Nombre de réponses	pourcentage
Utile	07	23.3%
Inutile	22	73.3%
acceptable	01	3.3%

Selon les réponses reçues, 73.3 % la modification effectuée cette année au programme est inutile.

12. Voici une série de propositions de modification du manuel. Quelle importance accordez-vous à chaque proposition ?



Propositions de modifications	Modification Inutile	Modification à retenir	Modification à retenir en priorité
Des projets qui portent sur des types de textes plus variés			
Des projets qui se rapprochent de l'environnement de l'élève			
Mettre plus d'activité d'oral			
Des textes plus abordables			
Des textes plus attrayants (du point de Vue thématique)			
Des exercices de langue plus abordables			
Mettre plus d'exercices de langue			
Mettre plus d'activités de production			
Des consignes plus claires			



- Pour la première proposition « des projets qui portent sur des types de textes plus variés »

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Modification inutile	12	40%
Modification à retenir	17	56.6%
Modification à retenir en priorité	02	6.6%

Selon les réponses reçues, 56.6 % des enseignants trouvent des projets qui portent



sur des types de textes plus variés dans le manuel de la 1^{am}, est un facteur à retenir et en priorité dans le but de connaître la diversité des types de texte.

- **Pour la deuxième proposition «des projets qui se rapprochent de l'environnement de l'élève**

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Modification inutile	06	20%
Modification à retenir	18	60%
Modification à retenir en priorité	6	20%

D'après les réponses des enseignants 60% trouvent qu'inclure dans un manuel des projets qui se rapprochent de l'environnement de l'élève est une proposition à retenir en priorité, pour que le contenu de ce dernier soit intéressant et accessible par la majorité des élèves.

- **Pour la troisième proposition «mettre plus d'activités d'oral**

Réponses	Nombre de réponses	pourcentage
Modification inutile	07	23.3%
Modification à retenir	19	63.3%
Modification à retenir en priorité	05	16.6%

Les résultats obtenus, montrent que 63.3% des enseignants donnent aux activités d'oral une grande importance et priorité, car ils ont un avantage pour l'apprentissage d'une langue étrangère et les activités d'oral poussent les élèves à s'exprimer et à communiquer en classe, et qu'ils sont intéressés par ces supports.

- **Pour la quatrième proposition «des textes plus abordables»**

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Modification inutile	07	23.3%
Modification à retenir	20	66.6%
Modification à retenir en priorité	4	13.3%

Les résultats ci – dessus nous permettent de dire que 66.6% de nos enseignants ont choisi une modification à retenir en priorité du texte plus abordable dans le manuel de la 1^{re} année moyenne car ils donnent à la compréhension des textes une grande importance pour l'enseignement apprentissage du FLE.



- Pour la cinquième proposition «des textes plus attrayants (du point de vue thématique)»

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Modification inutile	06	20%
Modification à retenir	20	66.7%
Modification à retenir en priorité	04	13.3%

La majorité des enseignants ont choisi une modification à retenir et en priorité pour les textes les plus attrayants afin que les élèves trouvent plus d'intérêts la lecture.

- Pour la sixième proposition «des exercices de langue plus abordables»

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Modification inutile	10	33.3%
Modification à retenir	15	50%
Modification à retenir en priorité	08	26.7%

Selon les réponses reçues, 50% des enseignants ont choisi d'ajouter des exercices de langue plus abordables avec modification prioritaire, parce qu'ils sont très essentiels pour évaluer et voir le degré d'apprentissage de la langue étrangère.

Pour la septième proposition(mettre plus d'exercices de langue)

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Modification inutile	08	26%
Modification à retenir	17	56.5%
Modification à retenir en priorité	05	16.6%

Comme nous pouvons le constater, 56.5% des enseignants proposent de mettre plus d'exercices de langue dans un manuel pour l'acquisition et l'apprentissage de la langue étrangère chez l'élève de la 01ere année moyenne.

- Pour la huitième proposition «mettre plus d'activités de production »

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Modification inutile	7	23.3%
Modification à retenir	20	66.7%
Modification à retenir en priorité	05	16.6%

D'après les réponses reçues, 66.7 % des enseignants ont choisi la proposition « modification à retenir en priorité » ; il faut se baser sur des exercices de production pour améliorer l'apprentissage de la langue étrangère.



- Pour la neuvième proposition «des consignes plus claires »

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Modification inutile	06	20%
Modification à retenir	18	60%
Modification à retenir en priorité	06	20%

60% des enseignants ont choisi la proposition « modification à retenir », ce qui nous permet de dire que l'utilisation des consignes plus claires aide et facilite à l'apprenant la compréhension de l'activité.

**Bilan récapitulatif :**

D'après l'enquête que nous avons menée au terrain et qui nous a permis de prendre contact avec un bon nombre d'enseignants, nous avons pu constater que la présence du manuel scolaire dans un cours de français est nécessaire et indispensable, c'est un outil que l'enseignant ne peut pas négliger bien qu'il nécessite des modifications du contenu vu les carences qu'il présente et la particularité des niveaux sociaux et scolaires des élèves, afin d'organiser et faciliter la transmission des connaissances.

Une grande majorité des enseignants sont prêts à adapter le contenu du manuel de 1am, cette modification nécessite une réflexion approfondie sans toucher à l'authenticité des projets et des activités du programme officiel, dans le but de favoriser l'apprentissage de la langue française chez les jeunes apprenants.

D'après les résultats que nous avons obtenus on peut ressortir un certain nombre de carences au niveau du manuel scolaire de 1am, nous trouvons que ce dernier s'inscrit dans une approche pédagogique floue, située entre l'approche par objectif et l'approche par compétence et ainsi l'approche communicative qui y est peu identifiable tandis que le manuel scolaire devrait suivre un cheminement pédagogique clair et précis dans un ensemble d'activités cohérent en évitant l'apprentissage monotone et démotivant. En plus, pour que l'apprenant s'aperçoive du sens dans ce qu'il fait, les apprentissages devraient être organisés autour des situations-problèmes bien définies.

Dans le domaine technologique, le manuel scolaire de 1am ne favorise pas l'intégration des outils technologiques dans les activités pédagogiques (l'absence des sites internet qui orientent l'élève dans ses recherches par exemple). Alors on peut dire que ce manuel se place loin des intérêts avancés des jeunes apprenants, ce qui le rend moins attractif pour eux.

Les activités d'apprentissage du manuel de 1am prennent en charge certaines compétences (lire et écrire) et négligent d'autres (écouter et parler) ce qui fait obstacle à l'installation des quatre compétences principales qui se complètent.

La démarche par laquelle se présentent les apprentissages au niveau du manuel ne permet pas à l'apprenant de développer une méthode de travail propre à lui. Etant donné que les enseignants eux-mêmes trouvent des difficultés à la manipulation du manuel, les apprenants ne trouvent pas des orientations qui les guident à l'exploitation du manuel chez eux. Et cela se croise avec le développement de l'autonomie de l'apprenant et présente un fil vers l'écart entre la conception du manuel et sa pratique réelle.

Conclusion générale



Un manuel scolaire n'est qu'un outil de travail mis à la disposition des apprenants et de leurs enseignants, il n'est qu'une traduction du programme officiel. Cet instrument présente certes des avantages mais aussi des inconvénients et son efficacité dépend de la manière dont on l'utilise sachant qu'il y'a plusieurs manières d'exploiter le même manuel.

Nous avons tenté tout au long de ce travail de mettre à jour une question importante et d'actualité relative à l'étude de l'écart qui existe entre la conception du manuel scolaire de 1am et sa pratique en classe de FLE et son influence sur l'installation des différentes compétences chez l'élève de la première année du cycle moyen en Algérie.

Tout au long de notre modeste recherche, nous avons essayé de mettre en lumière les préoccupations des enseignants de français qui n'ont pas pu se bénéficier du manuel scolaire dont il est en question, nous ont encouragé à creuser dans le fin fond de cette problématique afin d'apporter une contribution vers une utilisation efficace de cet outil pédagogique dans le processus d'enseignement-apprentissage du français au cycle moyen.

Nous avons remarqué lors de notre analyse de ce manuel, que l'écart entre ce qui est élaboré dans les documents officiels du ministère de l'éducation et de ce que peut être exploité est considérable. En effet nous signalons cette incompatibilité entre des contenus d'apprentissage, des méthodes ainsi des objectifs assignés pour chacun des projets initiés.

Nous avons utilisé une grille d'évaluation dans le but de mettre en évidence l'écart qui se trouve entre ce qui est étalé au niveau du manuel est ce qui est appelé à être concrétisé par le programme officiel. En effet cette étude comparative nous a permis de tracer les grandes lignes pour mettre réellement en charge le contenu pédagogique de ce manuel.

D'un autre côté, le questionnaire auquel nos collègues enseignants ont répondu nous a été très utile car il nous a permis de mieux cerner leur besoin en matière du manuel scolaire, et il nous a orienté vers une reconnaissance de leurs revendications qui paraient légitimes.

Grace à l'étude de ce manuel, nous sommes parvenus à des conclusions préliminaires. En conséquence, le manuel scolaire de 1am semble être issu d'un léger éclectisme. C'est pourquoi nous préconisons l'utilisation d'outils qui fournissent des exemples de travail selon les trois composantes de l'éclectisme didactique :



- Situation d'enseignement/apprentissage (proposant différentes méthodes de travail).
- Volonté de prendre en compte les besoins des apprenants.
- Possibilité de choisir parmi le plus grand nombre de procédés, techniques et méthodes existant à fin de ne garder que celles qui ont fait la preuve de leur efficacité.

Notre vision ne peut se concrétiser que dans la diversité des documents, des supports et des activités fonctionnelles que réunit le manuel scolaire. Ainsi nous signalons qu'il est primordial d'associer les enseignants dans l'opération de l'élaboration des manuels scolaires vu qu'ils connaissent mieux les besoins des apprenants et ils sont capables de définir le contenu d'apprentissage qui y répond efficacement.

En outre, il est favorable d'organiser une formation (journée de formation, séminaires, réunions pédagogiques) des enseignants à la méthodologie d'utilisation du manuel, de lecture du programme et de la conception des activités d'apprentissage, pour se libérer du cloisonnement à la structure linéaire du manuel scolaire, remédier aux carences et être à jour avec les différents changements que connaît le monde éditorial.

Notre travail pourrait être un moyen d'améliorer les manuels pour des analyses plus coordonnées au sein des groupes de recherche. Cela permettra une confrontation de la prise de décision et du jugement, ce qui facilitera l'analyse des manuels scolaires utilisés au cycle d'enseignement moyen en Algérie dans une perspective comparative

Bibliographie

**Livres :**

- ABBOUD (2019) : *de la formation des formateurs en didactique du FLE*, Alger, Dar El Khaldounia.
- CHOPPIN Alain, *manuels scolaires : histoire et actualité*, édition hachette, 1992, p : 203
- Elliot et Eisner, *Guide UNESCO pour l ' analyse et la révision des manuels scolaires*. In UNESCO (Ed.), International Journal (2e édition).
- F. Gérard et X. Rogers , *des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser*, Ed de Boeck .2003, P85
- François Richaudeau, *conception et production des manuels scolaires : guide pratique*, Duculot, Gembloux (Belgique), 1981, (1979), p. 136
- François Richaudeau, *conception et production des manuels scolaires : guide pratique*, Duculot, Gembloux (Belgique), 1981, (1979), p. 133
- MATSUURA, K. (2005). Préface. In *La Refonte de la pédagogie en Algérie défis et enjeux d'une société en mutation*. Rabat. Bureau de l'UNESCO pour le Maghreb.
- Prucha Jan professeur pédagogue d'université, fondateur de l'association de recherche .Théorie d'analyse éducative Brno : Paido, p.19.
- Roger Seguin, *l'élaboration des manuels scolaires : guide méthodologique*, UNESCO, 1989, p.5.
- Roger Seguin, *l'élaboration des manuels scolaires : guide méthodologique*, UNESCO, 1989, p.6

Documents pédagogiques :

- Anissa Madagh, Chafik Meraga et HalimBouzelboudjen, *mon livre de langue française* 1^{ère} AM ,ENAG, Editions, 2017, p.03
- Commission Nationale des Programmes, *document d'accompagnement du Programme de français-Cycle Moyen-*. 2003, p. 24
- Commission Nationale des Programmes, DOCUMENT D'ACCOMPAGNEMENT du Programme d de français-Cycle Moyen-. 2003, p. 29
- Commission Nationale des Programmes, *document d'accompagnement du Programme de français-Cycle Moyen-*. 2003, p. 40



- Ministre de l'éducation nationale, *Manuel scolaire du français de 1^{er}AM*, Office National de Publication Scolaire, Alger, 2018-2019, p.4
- Ministre de l'éducation nationale, *Manuel scolaire du français de 1^{er}AM*, Office National de Publication Scolaire, Alger, 2018-2019, p.5
- Plan annuelle des apprentissages 1^{ère} année moyenne (palier 1) langue française.

Articles :

- Catherine Reverdy, « *L'apprentissage par projet, de la recherche* », Technologie 186, article n°82, février
- Aldjia Outaleb Doctorante, Université de Tizi-Ouzou. Synergie Algérie n° 9-2010 pp230.
- La loi n° 08-04 du 23 janvier 2008 portant *loi d'orientation sur l'Éducation Nationale*, chapitre I, article 2.

Dictionnaires :

- Cuq, J.-P., 2003, ASDIFLE - *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Clé International.
- Jean-Pierre ROBERT, *Dictionnaire actuel de l'éducation*, 2002, p.104
- , Jean-Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, 2003, p.161)
- *Dictionnaire encyclopédique de l'éducation et de la formation*. Paris : Nathan Université, 2^{ème} éd., 1998 [extrait : p. 666-669]
- , Jean-Pierre ROBERT, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, 2002, p.104)
- *Le petit robert*, 2003, dictionnaire

Mémoires :

- Khelif lamia, *Usages et adaptations du manuel scolaire de français de 4^{ème} AM par les enseignants*, mémoire de master, p 04
- ZAHAL Mustapha, « *didactique des manuels scolaires études comparatives des manuels de 3^{ème} année secondaire : 1990/2004 manuel1-manuel2*, 2006, p (41-58)



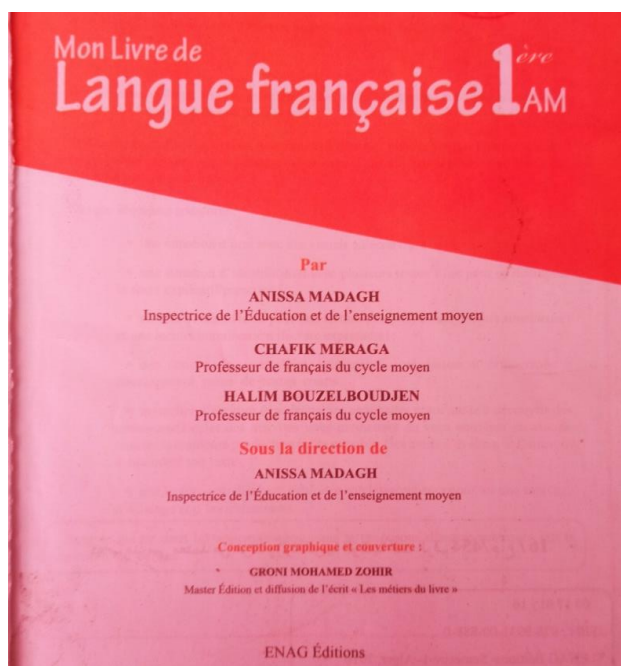
Sites internet :

- <https://unesdoc.unesco.org> . Visité le 13 /04/2020 à 15h.
- <https://www.lesediteursdeducation.com/realiser-un-manuel-scolaire/> visité le 28/03/2022

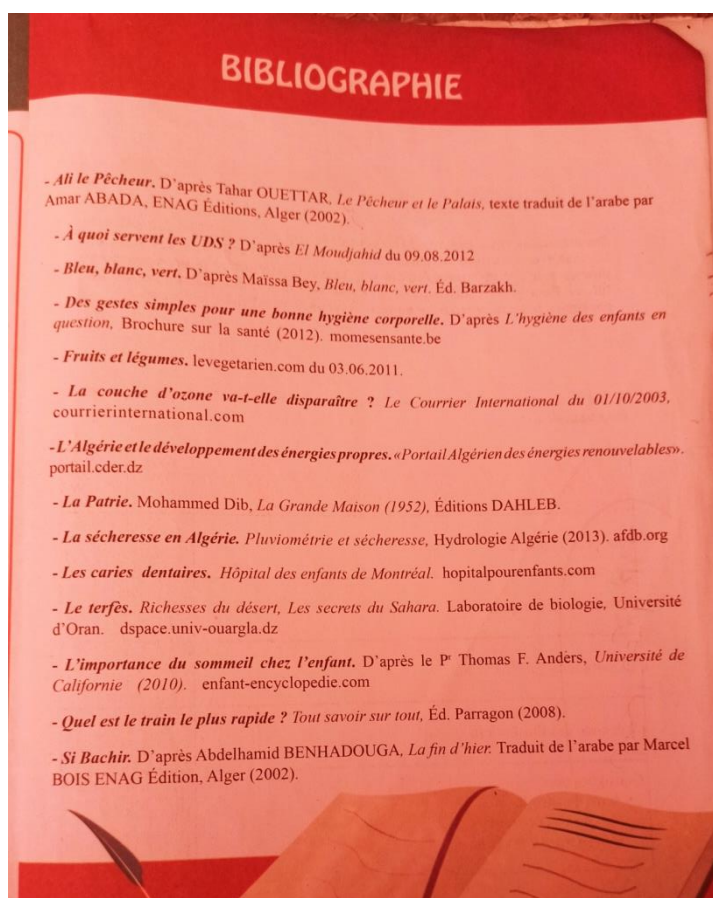
Annexes



Annexe 1 : La première page du manuel de 1^{er} A.M

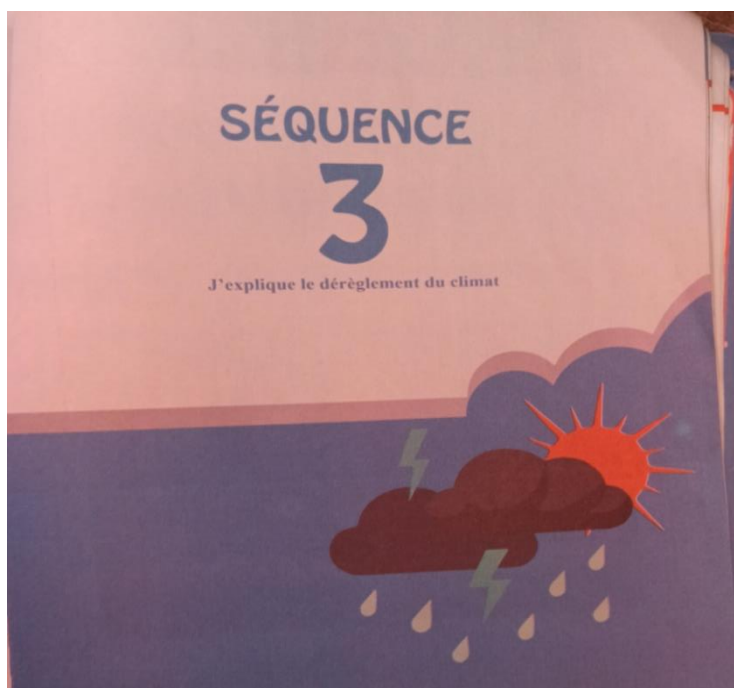


Annexe 2 : Bibliographie du manuel 1 A.M





Annexe 3 :la page qui représente le début de la séquence 03 projet 02 dans le manuel 1 A.M





Annexe 4: le questionnaire utilisé

Madame, Monsieur, étudiant en didactiques appliquées de la langue française à L'université HammaLakhder El-Oued, nous réalisons un mémoire de fin d'études sur l'étude de l'écart conception/pratique dans le manuel scolaire de FLE « Cas du manuel de 1ère année moyenne en Algérie ».

Dans ce cadre, Nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Veuillez mettre une croix (x) devant les réponses qui vous conviennent, celles-ci seront anonymes.

5. Combien avez-vous des années d'expérience professionnelle ?

Moins de 5ans ☐ De 5ans à 10ans ☐ De 11ans à 20ans ☐ Plus de 20 ans ☐

6. Pour vous le manuel scolaire est-il indispensable ?

Oui ☐ non ☐

3. dans votre travail, appuyez-vous sur le manuel ?

- Constamment ☐

- De temps en temps ☐

-Rarement ☐

4. A quel point le contenu du manuel est adapté au niveau des apprenants ?

-Est tout à fait adapté au profil des élèves ☐

-Est moyennement adapté au profil des élèves ☐

-N'est pas du tout adapté au profil des élèves ☐

5. Dans votre travail, faites-vous appel à d'autres ressources que celles du manuel ?

Oui ☐ non ☐

- Si oui à quelle fréquence ?

-Très fréquemment ☐

-De temps en temps ☐

-Assez rarement ☐

- En dehors du manuel, quelles sources de documents utilisez-vous ?



Internet ☐

Anciens manuels ☐

Autres livres de français vendus en librairie ☐

Autres ☐ précisez:.....

- Quels types de contenus recherchez-vous en dehors du manuel?

-Textes ☐

-Supports de compréhension orale ☐

-Images, schémas, graphiques et autres supports iconographiques ☐

-Exercices de langue ☐

-Activités de production écrite/orale ☐

- Pourquoi utilisez-vous d'autres ressources ?

-pour remplacer ceux du manuel ☐

-pour compléter ceux du manuel (support ou activité complémentaire) ☐

6. Comment décrivez-vous les textes du manuel de 1am ?

	Plutôt oui	Plutôt non
De longueur adaptée		
Abordables		
Attractif (du point de vue thématique)		
En adéquation avec le projet en cours		

7. Les images, les schémas et les autres supports iconographiques du manuel de 1am sont-ils :

	Plutôt oui	Plutôt non
En adéquation avec le projet en cours		
Attrayants		
Adaptés au niveau		
De nombre suffisant		
En adéquation avec la thématique du projet		



8. Que pensez-vous des exercices de langue du manuel de 1am ?

	Plutôt oui	Plutôt non
Abordables		
En adéquation avec le projet		
De nombre suffisant		

9. Que pensez-vous des activités de production écrite et orale du manuel de 1am ?

	Plutôt oui	Plutôt non
Abordables		
Attrayantes sur le plan thématique (favorisent la créativité)		
En adéquation avec le projet		
De nombre suffisant		

10. Selon vous, le manuel permet-il de guider l'élève vers la réalisation de chaque projet ?

Oui ☐

Pas suffisamment ☐

Pas du tout ☐

11. Comment trouvez-vous la modification effectuée cette année au programme ? :

- Utiles ☐
- Inutiles ☐
- Autre.....

12. Voici une série de propositions de modification du manuel. Quelle importance accordez-vous à chaque proposition ?

Propositions de modifications	Modification inutile	Modification à retenir	Modification à retenir en priorité
des projets qui portent sur des types de textes plus variés			
des projets qui se rapprochent de l'environnement de l'élève			
Mettre plus d'activités d'oral			
des textes plus abordables			
des textes plus attrayants (du point de vue thématique)			
des exercices de langue plus abordables			
Mettre plus d'exercices de langue			
Mettre plus d'activités de production			
des consignes plus claires			

